

Sämtliche Modelle stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist nicht gestattet.

All models are copyrighted. Reproduction for commercial purposes is not allowed.

Tous les modèles sont sous la protection des droits d'auteur, leur reproduction à des fins commerciales est strictement interdite.

Para todos los modelos se reservan los derechos de autor, está prohibida la reproducción con fines comerciales

BLUSE BLOUSE BLUSA

AB: körpernah, ajusté, fitted, ajustado

					114 cm								140 cm							
Größen	Tailles	Sizes	Tallas	Eur	34	36	38	40	42	44	46	34	36	38	40	42	44	46		
A				m	1,90	1,95	1,95	2,20	2,20	2,20	2,20	1,60	1,60	1,60	1,60	1,65	1,65	1,65		
					►	►	►	►	►	►	►	►	►	►	►	►	►	►		
B				m	2,10	2,10	2,10	2,45	2,45	2,50	2,50	1,60	1,65	1,65	1,85	1,85	1,90	1,90		
					►	►	►	►	►	►	►	►	►	►	►	►	►	►		

► mit Richtung • avec sens • with nap • con dirección

★ ohne Richtung • sans sens • without nap • sin dirección

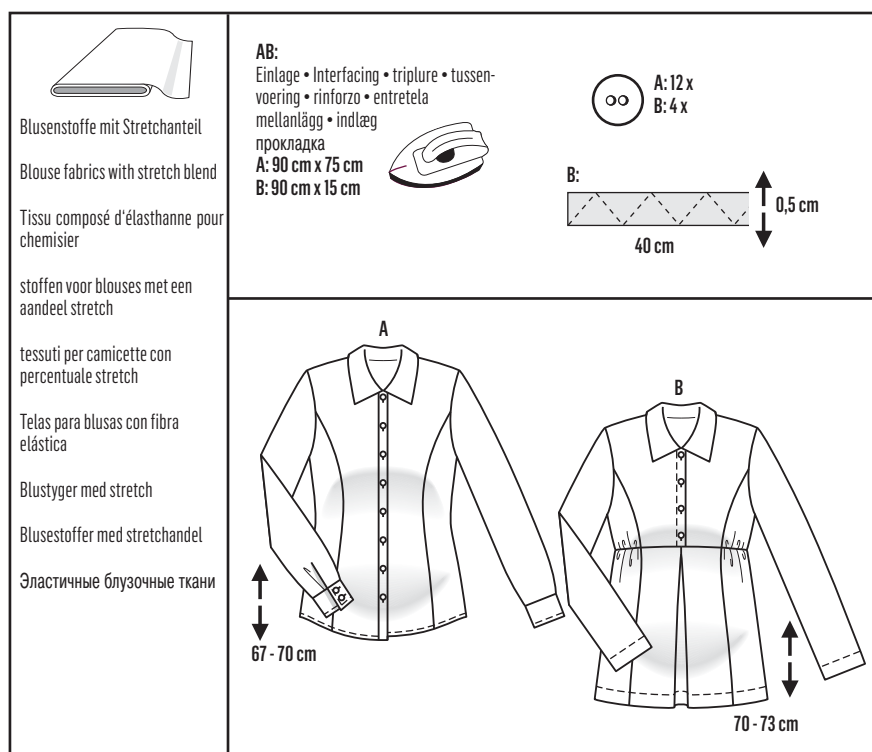
rechte Stoffseite • right side • endroit • goede kant • diritto della stoffa • lado derecho de la tela • tygets räta • stoffets retside • лицевая сторона

linke Stoffseite • wrong side • envers • verkeerde kant • rovescio della stoffa • lado revés de la tela • tygets aviga • stoffets vrangside • изнаночная сторона

Einlage • interfacing • triplure • tussenvoering • rinforzo • entretela • mellanlägg • indlæg • прокладка

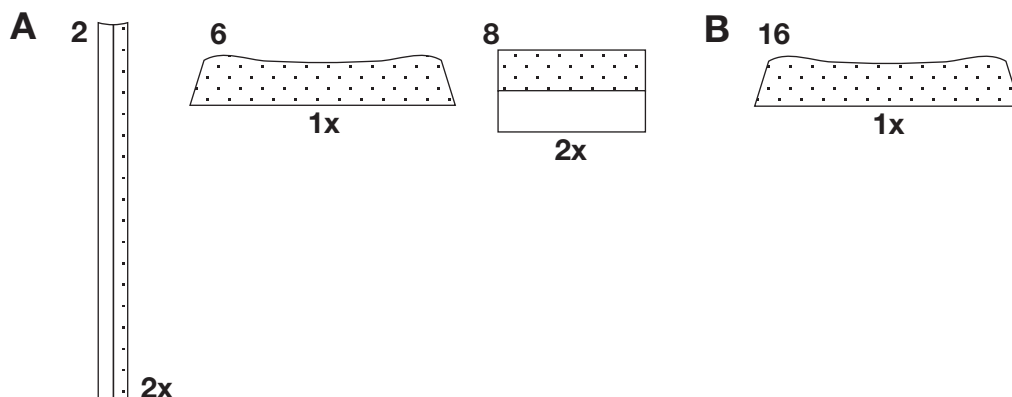
Futter • lining • doublure • voering • fodera • forro • foder • fór • подкладка

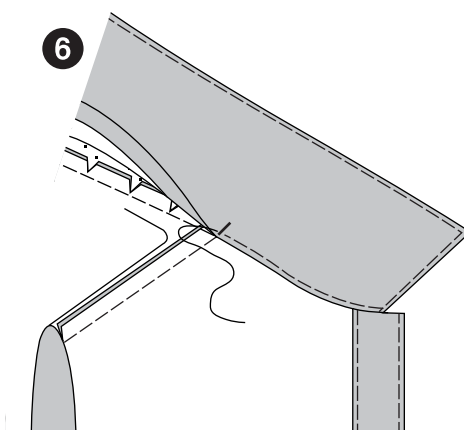
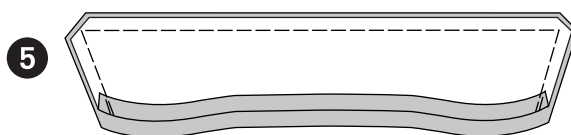
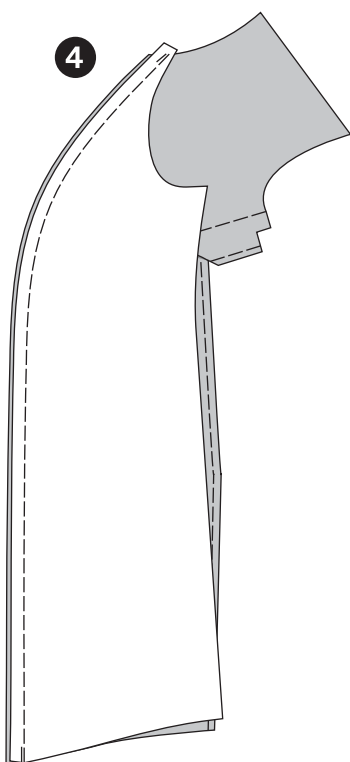
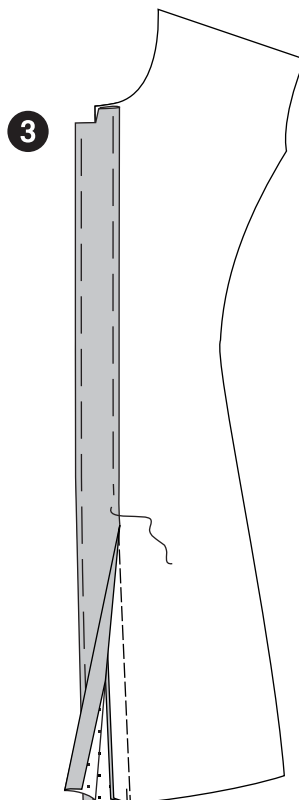
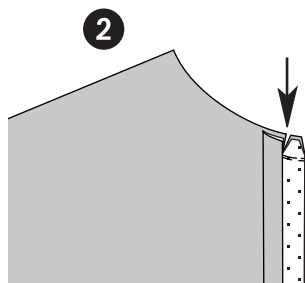
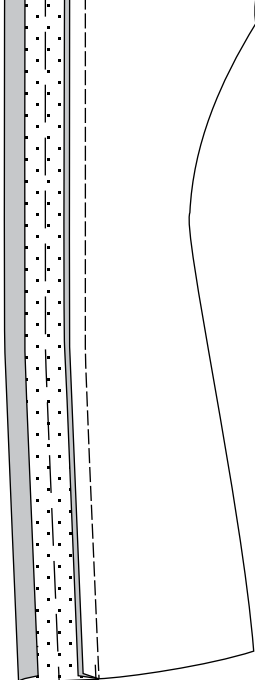
Volumenvlies • batting • vlieseline • gonflante • volumevlies • fliselina ovattata • entretela de relleno • polyestervlieslin • volumenvlies • волюменфлиз



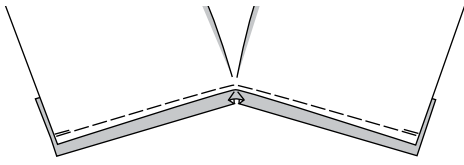
© by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Hubert-Burda-Platz 2, 77652 Offenburg, Germany

EINLAGE • INTERFACING • TRIPLURE • TUSSEVOERING • RINFORZO • ENTRETELA • MELLANLÄGG • INDLÆG • ПРОКЛАДКА

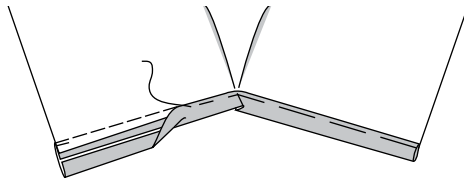




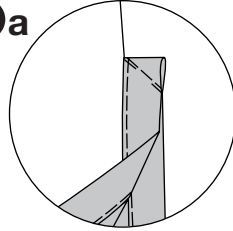
7



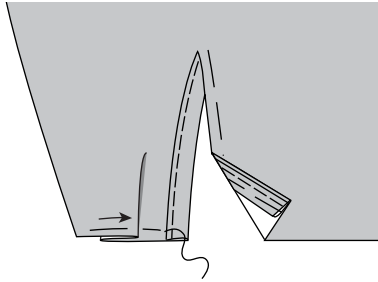
8



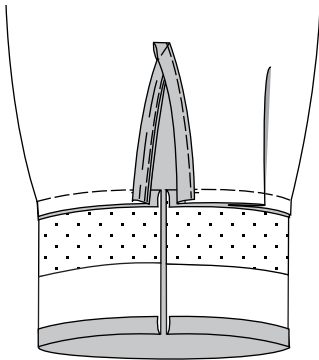
8 a



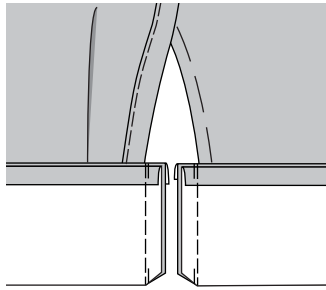
9



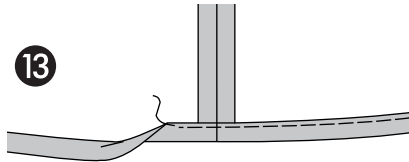
10



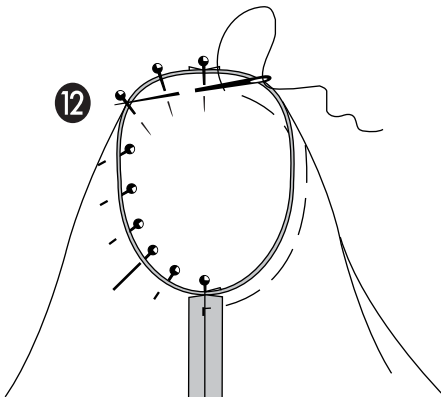
11



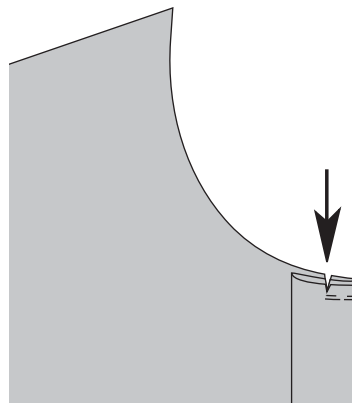
13



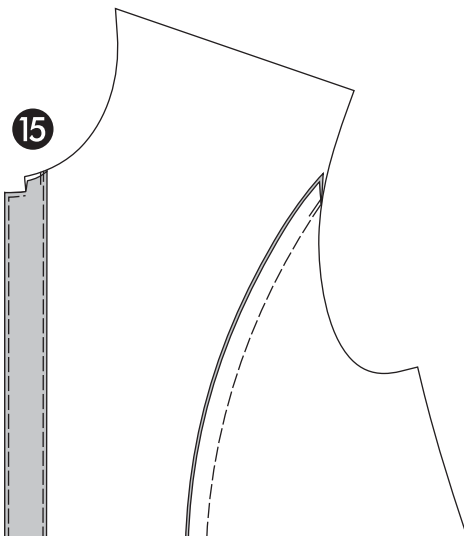
12



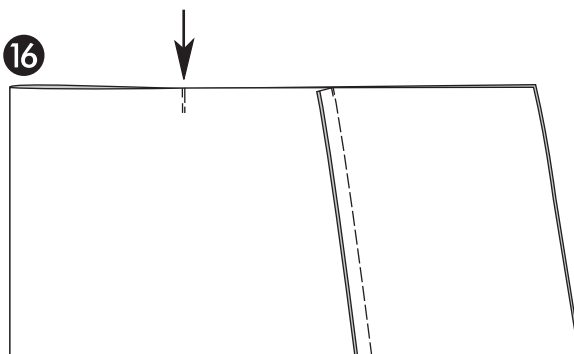
14



15

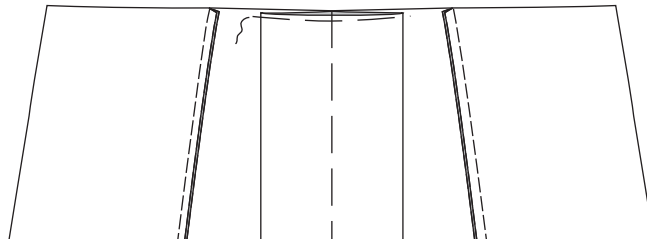


16

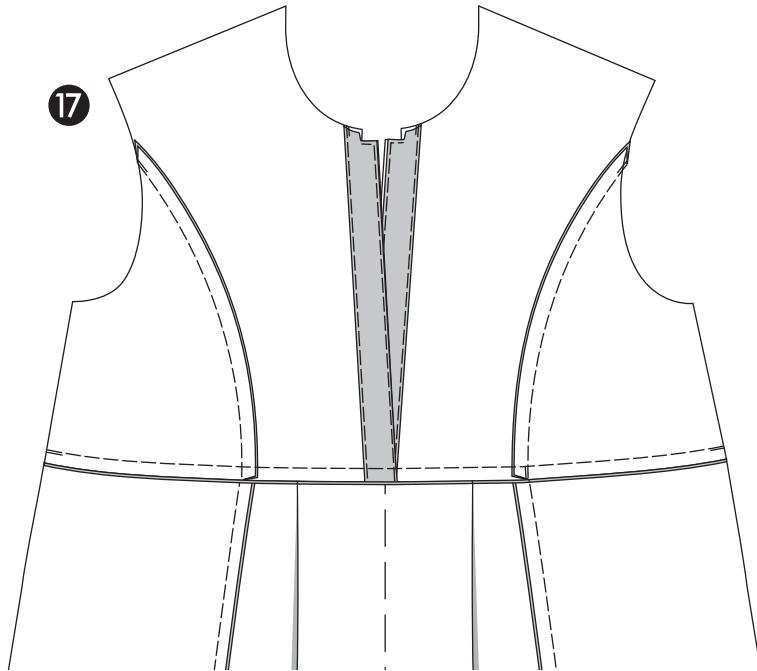




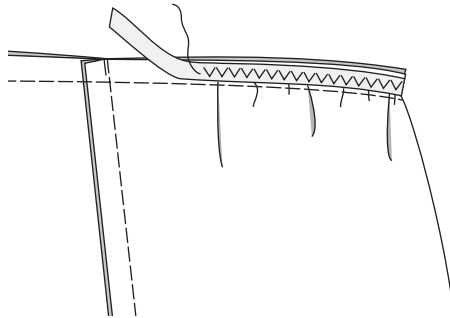
16a



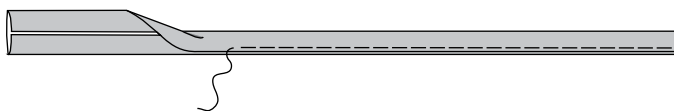
17



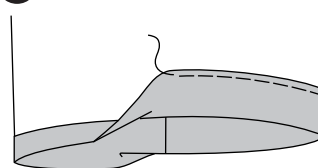
18



19



20



DEUTSCH

SCHNITTTEILE:

- A 1 Mittl. Vorderteil 2x
 A 2 Vord. Blende 2x
 A 3 Seittl. Vorderteil 2x
 A 4 Mittl. Rückenteil 1x
 A 5 Seittl. Rückenteil 2x
 A 6 Kragen 2x
 A 7 Ärmel 2x
 A 8 Manschette 2x
 A 9 Schlitzbesatz 2x
 B 10 Mittl. oberes Vorderteil 2x
 B 11 Seittl. oberes Vorderteil 2x
 B 12 Mittl. unteres Vorderteil 1x
 B 13 Seittl. unteres Vorderteil 2x
 B 14 Mittl. Rückenteil 1x
 B 15 Seittl. Rückenteil 2x
 B 16 Kragen 2x
 B 17 Band 2x
 B 18 Ärmel 2x

DIE ZUSCHNEIDEPLÄNE SIND AUF DEM SCHNITTBogen

PAPIERSCHNITTTEILE VORBEREITEN

Suchen Sie Ihre Schnittgröße nach der Burda-Maßtabelle auf dem Schnittbogen aus: Kleider, Blusen, Jacken und Mäntel nach der Oberweite, Hosen und Röcke nach der Hüftweite. Ändern Sie, wenn nötig, den Papierschnitt um die Zentimeter, um die Ihre Maße von der Burda-Maßtabelle abweichen.

Achtung: bei der Wahl der Größe richten Sie sich nach der Größe, die Sie vor der Schwangerschaft hatten. Falls Sie während der Schwangerschaft mehr als 6 cm in der Oberweite zu Ihrer Ausgangsgröße zugenommen haben, sollten Sie auf die nächste Größe wechseln.

AB

Schneiden Sie vom Schnittbogen für die **BLUSE A** Teile 1 bis 9, für die **BLUSE B** Teile 10 bis 18 in Ihrer Größe aus.

Gr. 36 bis 46

Bei **A** in Teil 2, bei **B** in Teil 10 die Knopflöcher neu einzeichnen; das oberste im gleichen Abstand zum Halsausschnitt wie bei Gr. 34, das unterste gilt für alle Größen, die restl. in gleichmäßigem Abstand zueinander.

SCHNITT VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

Unser Schnitt ist für eine Körpergröße von 168 cm berechnet. Wenn Sie größer oder kleiner sind, können Sie den Schnitt an den eingezeichneten Linien „hier verlängern oder kürzen“ Ihrer Größe anpassen. So bleibt die Passform erhalten.

➔ Verändern Sie immer alle Teile an der gleichen Linie um den gleichen Betrag.

So wird es gemacht:

Schneiden Sie die Schnittteile an den vorgegebenen Linien durch.

Zum Verlängern schieben Sie die Teile so weit wie nötig auseinander.

Zum Kürzen schieben Sie die Schnittkanten so weit wie nötig übereinander. Die seittl. Kanten ausgleichen. Knopflöcher neu einteilen.

ZUSCHNEIDEN

STOFFBRUCH (— — —) bedeutet: Hier ist die Mitte eines Schnittteils aber auf keinen Fall eine Kante oder Naht. Das Teil wird doppelt so groß zugeschnitten, dabei bildet der Stoffbruch die Mittellinie.

Schnittteile mit unterbrochener Konturlinie auf dem Zuschneideplan werden mit der bedruckten Seite nach unten auf den Stoff gelegt.

Die Zuschneidepläne auf dem Schnittbogen zeigen die Anordnung der Schnittteile auf dem Stoff.

AB

ENGLISH

PATTERN PIECES

- A 1 Center front 2x
 A 2 Front band 2x
 A 3 Side front 2x
 A 4 Center back 1x
 A 5 Side back 2x
 A 6 Collar 2x
 A 7 Sleeve 2x
 A 8 Cuff 2x
 A 9 Placket facing 2x
 B 10 Center upper front 2x
 B 11 Side upper front 2x
 B 12 Center lower front 1x
 B 13 Side lower front 2x
 B 14 Center back 1x
 B 15 Side back 2x
 B 16 Collar 2x
 B 17 Band 2x
 B 18 Sleeve 2x

SEE PATTERN SHEET FOR CUTTING LAYOUTS

PREPARING PATTERN PIECES

Choose your size according to the Burda size chart: dresses, blouses, jackets, and coats according to your bust measurement and pants and skirts according to your hip measurement. Adjust the pattern pieces, if necessary, by adding or subtracting the number of inches (cm) that your measurements differ from the measurements given in the Burda size chart.

Attention: When selecting the size, choose the size you wore before pregnancy. If during pregnancy your bust measurement has increased by more than 2½" (6 cm), you should change to the next larger size.

AB

Cut out the following pattern pieces in the required size: for the **BLOUSE**, view **A**, pieces 1 to 9 and for the **BLOUSE**, view **B**, pieces 10 to 18.

Sizes 10 to 20 (36 to 46)

Mark new buttonholes on piece 2 for view **A** and on piece 10 for view **B**. Mark the upper buttonhole the same distance from neck edge as marked for size 8 (34). The lowest buttonhole applies for all sizes. Mark the remaining buttonholes, evenly spaced, between upper and lower buttonholes.

LENGTHENING OR SHORTENING PATTERN

Our pattern is calculated for a height of 5 feet, 6 inches (168 cm). If you are taller or shorter, you can adjust the pattern to fit your size at the lines marked "lengthen or shorten here". This ensures proper fit.

➔ Make sure that you adjust all pieces of one model by the same amount at the same lines.

How to lengthen or shorten pattern pieces:

Cut pattern pieces along the marked lines.

To lengthen, slide the two halves of the pattern piece as far apart as necessary.

To shorten, overlap the two halves of the pattern piece as far as necessary. Even out side edges. Mark new buttonholes.

CUTTING

FOLD (— — —) means: Here is the center of a pattern piece, but in no case a cut edge or a seam. The piece should be cut double, with the fold line forming the center line.

Pattern pieces that are outlined with a broken line in the cutting layout are to be placed face down on the fabric.

The cutting layouts on the pattern sheet show how the paper pattern pieces should be placed on the fabric.

AB

FRANÇAIS

PIECES DU PATRON:

- A 1 Milieu devant, 2x
 A 2 Parement devant, 2x
 A 3 Côté devant, 2x
 A 4 Milieu dos, 1x
 A 5 Côté dos, 2x
 A 6 Col, 2x
 A 7 Manche, 2x
 A 8 Poignet, 2x
 A 9 Parementure de fente, 2x
 B 10 Milieu devant supérieur, 2x
 B 11 Côté devant supérieur, 2x
 B 12 Milieu devant inférieur, 1x
 B 13 Côté devant inférieur, 2x
 B 14 Milieu dos, 1x
 B 15 Côté dos, 2x
 B 16 Col, 2x
 B 17 Lien, 2x
 B 18 Manche, 2x

LES PLANS DE COUPE SE TROUVENT SUR LA PLANCHE A PATRONS

LA PRÉPARATION DU PATRON

Choisissez la taille du patron sur le tableau des mesures Burda: d'après le tour de poitrine pour les robes, chemisiers, vestes et manteaux, d'après le tour des hanches pour les pantalons et les jupes. Si nécessaire, ajoutez ou retranchez les centimètres qui manquent ou qui sont superflus par rapport aux mesures du tableau.

Attention: pour le choix de la taille du patron, basez-vous sur les mensurations qui étaient les vôtres avant la grossesse. Si, durant la grossesse, le tour de poitrine a augmenté de plus de 6 cm, choisissez la taille supérieure suivante.

AB

Découpez de la planche à patrons, pour le **CHEMISIER A**, les pièces 1 à 9, pour le **CHEMISIER B**, les pièces 10 à 18, sur le contour correspondant à la taille choisie.

Tailles 36 à 46:

sur la pièce 2 de **A** ou la pièce 10 de **B**, procédez à une nouvelle répartition des boutonnieres: placez la boutonnière supérieure à la même distance de l'encolure que pour la t. 34; la position de la boutonnière inférieure est identique pour toutes les tailles; répartissez les autres boutonnieres à intervalles réguliers.

RALLONGER OU RACCOURCIR LE PATRON

Ce patron est construit pour une stature de 168 cm. Si vous êtes plus grande ou plus petite, modifiez le patron aux lignes signalées par la mention „rallonger ou raccourcir ici“ afin d'en préserver le tombant.

➔ Modifiez toujours toutes les pièces à la même ligne en ajoutant ou en retranchant le même nombre de centimètres.

Voici comment procéder: scindez les pièces aux lignes indiquées.

Pour rallonger, écartez les bords des pièces selon la valeur à ajouter.

Pour raccourcir, faites chevaucher les bords des pièces selon la valeur à retrancher. Rectifiez la ligne des bords latéraux. Procédez à une nouvelle répartition des boutonnieres.

LA COUPE DU TISSU

PLIURE DU TISSU (— — —): c'est la ligne médiane d'une pièce et en aucun cas un bord ou une couture. La pièce coupée dans le tissu aura le double de surface et la ligne de pliure sera la ligne milieu.

Si, sur le plan de coupe, la pièce est tracée avec une ligne discontinue, placez la face imprimée du papier dessous, contre le tissu.

Les plans de coupe de la planche à patrons indiquent comment disposer les pièces en papier sur le tissu.

AB

Bei einfacher Stofflage die Schnittteile auf die rechte Seite stecken. Bei doppelter Stofflage liegt die rechte Seite innen. Teile auf die linke Seite stecken. Die Teile, die auf dem Zuschneideplan über dem Stoffbruch liegen, zuletzt bei einfacher Stofflage zuschneiden.

NAHT- UND SAUMZUGABEN müssen zugegeben werden:
B - 4 cm Saum, **keinen** Ärmelsaum (4,5 cm sind bereits enthalten), **keine** Zugabe an den vord. Kanten (Teil 10), **AB - 1,5 cm** an allen anderen Kanten und Nähten, außer bei **A** an Teil 9 (Nahtzugabe ist schon enthalten).

Mit Hilfe von BURDA Kopierpapier die Schnittkonturen (Naht- und Sauminien) und die in den Teilen eingezeichneten Linien und Zeichen auf die linke Stoffseite übertragen. Eine Anleitung finden Sie in der Packung.

EINLAGE
Einlage laut Zeichnungen zuschneiden und auf die linke Stoffseite bügeln. Schnittkonturen auf die Einlage übertragen.

NÄHEN

Beim Zusammennähen liegen die rechten Stoffseiten aufeinander.
Alle Linien in den Schnittteilen mit Heftstichen auf die rechte Stoffseite übertragen.

**A
BLUSE**

Vord. Blenden

1 Blendenhälfte mit Einlage rechts auf rechts auf die vord. Kante steppen (Nahtzahl 1). Zugaben zurückschneiden und in die Blende bügeln. Die Zugabe der anderen Kante nach innen umbügeln.

2 Blende an der UMBRUCHLINIE nach außen wenden, oben feststecken. Blende von der vord. Kante bis zur vord. Mitte feststeppen. Nahtenden sichern. Zugaben in der vord. Mitte bis dicht zum letzten Steppstich einschneiden (Pfeil). Zugaben zurückschneiden.

3 Blenden nach innen wenden, an der Ansatznaht festheften und schmal feststeppen. Vord. Kanten schmal absteppen. KNOPFLÖCHER in das **rechte** Vorderteil einarbeiten.

Teilungsnähte

4 Seitl. Vorderteile rechts auf rechts auf die mittl. Vorderteile legen, Teilungsnähte heften (Nahtzahl 2) und steppen. Zugaben zurückschneiden, zusammengefasst versäubern und in die mittl. Vorderteile bügeln.

Rückw. Teilungsnähte genauso steppen (Nahtzahl 3). Zugaben zurückschneiden, zusammengefasst versäubern und in die mittl. Rückenteile bügeln.

Schulternähte
Vorderteile rechts auf rechts auf das Rückenteil legen, Schulternähte steppen (Nahtzahl 4), dabei die rückw. Schulterkanten einhalten. Zugaben zurückschneiden, zusammengefasst versäubern und in das Rückenteil bügeln.

Kragen
➔ Am Kragenteil ohne Einlage die Zugabe der Ansatznaht nach innen umbügeln.

5 Kragenteile rechts auf rechts legen, Kanten laut Zeichnung aufeinandersteppen. Zugaben zurückschneiden, an den Ecken schräg abschneiden.
Kragen wenden. Kanten heften, bügeln.

6 Kragen rechts auf rechts auf den Halsausschnitt heften (Nahtzahl 5); die Querstriche treffen auf die Schulternähte. Steppen. Zugaben zurückschneiden, einschneiden und in den Kragen bügeln. Das innere Kragenteil festheften und schmal feststeppen.

Seitennähte
Vorderteile rechts auf rechts auf das Rückenteil legen, Seitennähte heften (Nahtzahl 6) und steppen. Zugaben zurückschneiden, zusammengefasst versäubern und in das Rückenteil bügeln.

For a single layer of fabric, pin pattern pieces to the right side of the fabric. For a double layer of fabric, the right side is facing in. Pin pattern pieces to the wrong side of the fabric. The pieces which are shown in the cutting layout extending over the fabric fold should be cut last from a single layer of fabric.

SEAM AND HEM ALLOWANCES must be added:
B – 1½" (4 cm) for hem, **no** sleeve hem (1¼"/4.5 cm already included), **no** allowances on front edges (piece 10), and **AB – ½" (1.5 cm)** at all other seams and edges, except on piece 9 for view **A** (seam allowances already included).

Transfer pattern outlines (seam and hem lines) and all other pattern lines and markings to wrong side of fabric pieces, using BURDA dressmaker's carbon paper. Follow instructions included with the carbon paper.

INTERFACING
Cut out interfacing as shown. Iron interfacing pieces to wrong side of corresponding fabric pieces. Transfer pattern outlines to interfacing pieces.

SEWING

When stitching, right sides of fabric should be facing.
Hand-baste along all pattern lines to make them visible on right side of fabric.

**A
BLOUSE**

Front bands

1 Stitch interfaced half of each front band to front edge of blouse front, right sides facing, matching seam numbers (1). Trim seam allowances and press allowances toward bands. Press allowance on opposite long edge of each band to wrong side.

2 Fold band to outside, along marked FOLD LINE, and pin upper edge in place. Stitch upper edge of band in place, from front edge to center front. Tie-off ends of seam. At center front, clip allowances close to last stitch (arrow). Trim seam allowances.

3 Turn band to inside. Baste inner edge to attachment seam and edgestitch in place. Topstitch close to front edge.
Work BUTTONHOLES in the **right** blouse front.

Section seams

4 Lay side front pieces on center front pieces, right sides facing. Baste side front seams, matching seam numbers (2), and stitch. Trim seam allowances. Finish edges of allowances together and press allowances toward center fronts.

Stitch **side back seams** in same manner, matching seam numbers (3). Trim seam allowances. Finish edges of allowances together and press toward center backs.

Shoulder seams
Lay blouse fronts on blouse back, right sides facing. Stitch shoulder seams, matching seam numbers (4) and easing back shoulder edges.
Trim seam allowances. Finish edges of allowances together and press toward back.

Collar
➔ On one collar piece, press allowance on attachment edge to wrong side.

5 Lay collar pieces together, right sides facing. Stitch edges together as illustrated. Trim seam allowances, trimming diagonally across corners.
Turn collar right side out. Baste seamed edges and press.

6 Baste collar to neck edge, right sides facing, matching seam numbers (5) and matching seam marks to shoulder seams. Stitch as basted. Trim seam allowances and clip curves. Press allowances toward collar. Baste inner collar edge in place and edgestitch in place.

Side seams
Lay blouse fronts on blouse back, right sides facing. Baste side seams, matching seam numbers (6). Stitch as basted. Trim seam allowances. Finish edges of allowances together and press allowances toward back.

Épinglez les pièces sur l'endroit du tissu déplié pour les couper dans l'épaisseur simple du tissu, sur l'envers du tissu plié en deux pour les couper dans l'épaisseur double. En dernier lieu, coupez dans l'épaisseur simple les pièces qui, sur le plan de coupe, dépassent de la pliure.

Il faut ajouter les SURPLUS DE COUTURE et les OURLETS, soit:
B - ajoutez 4 cm pour l'ourlet du chemisier; n'ajoutez **aucun surplus** pour les ourlets de manche (patron tracé avec 4,5 cm de surplus à ce bord), ni **aucun surplus** le long des bords devant (pièce 10); **AB - ajoutez 1,5 cm** à tous les autres bords et coutures, sauf autour de la pièce 9 de **A** tracée surplus compris.

Avec le papier graphite Copie-Couture Burda, reportez sur l'envers du tissu les contours du patron (lignes de couture et lignes d'ourlet), ainsi que les lignes et les repères indiqués à l'intérieur des pièces. Une notice explicative est jointe à la pochette.

Coupez et thermocollez l'**ENTOILAGE** sur l'envers du tissu comme indiqué sur les croquis ci-contre.
Reportez les contours du patron sur l'entoilage.

L'ASSEMBLAGE DES PIÈCES

Pour coudre deux pièces ensemble, superposez-les endroit contre endroit.
Bâtissez toutes les lignes indiquées à l'intérieur des pièces du patron afin qu'elles soient visibles sur l'endroit du tissu.

**A
CHEMISIER**

Parements devant

1 Piquer la moitié entoillée d'un parement sur chaque bord devant (chiffre repère 1), endroit contre endroit. Réduire les surplus de couture, les repasser sur les parements. Au grand côté opposé des parements, replier et repasser le surplus sur l'envers.

2 Suivant leur LIGNE DE PLIURE (*Umbruchlinie*), plier les parements endroit contre endroit et épingler leur bord supérieur. Piquer sur les parements chaque fois du bord devant jusqu'à la ligne milieu devant. Assurer les extrémités de couture par des points de piqûre retour. Inciser les surplus de couture sur la ligne milieu devant jusqu'au dernier point de piqûre (flèche). Réduire les surplus de couture.

3 Retourner les parements envers contre envers, les bâtir sur leur couture de montage et piquer à ras du bord. Surpiquer à ras des bords devant. Exécuter les BOUTONNIÈRES sur le devant **droit**.

Découpes

4 Poser les côtés devant sur les milieux devant, endroit contre endroit; bâtir les découpes (chiffre repère 2); piquer. Réduire et surfiler ensemble les surplus de couture, les repasser sur les milieux devant.

Piquer de même les **découpes dos** (chiffre repère 3). Réduire et surfiler ensemble les surplus de couture, les repasser sur les milieux dos.

Coutures d'épaule
Poser les devants sur le dos, endroit contre endroit; piquer les coutures d'épaule (chiffre repère 4) en soutenant les bords d'épaule dos. Réduire et surfiler ensemble les surplus, les repasser sur le dos.

Col
➔ Au bas de la pièce non entoillée du col, replier et repasser le surplus de la couture de montage sur l'envers.

5 Superposer les pièces du col endroit contre endroit; piquer les bords comme indiqué sur la fig. 5. Réduire les surplus de couture, les biaiser aux angles.
Retourner le col sur l'endroit; faufiler le long des bords; repasser.

6 Bâtir le col sur l'encolure (chiffre repère 5), endroit contre endroit et repères transversaux sur coutures d'épaule. Piquer. Réduire les surplus de couture, les cranter et les repasser sur le col.
Bâtir la pièce intérieur du col en place et piquer à ras du bord.

Coutures latérales
Poser les devants sur le dos, endroit contre endroit; bâtir les coutures latérales (chiffre repère 6); piquer. Réduire les surplus de couture, les surfiler ensemble et les repasser sur le dos.

DEUTSCH

A

Manschettenärmel

7 Untere Ärmelkante an der Einschnittmarkierung einschneiden. Schnittkanten auseinanderziehen und laut Zeichnung auf den Schlitzbesatz stecken und steppen. Besatz über die Ansatznaht bügeln.

8 Besatz nach innen wenden, eingeschlagen an der Ansatznaht festheften und steppen. Schlitz rechts auf rechts falten. Besatz am Schlitzende laut Zeichnung schräg absteppen (8a).

9 Besatz an der vord. Schlitzkante nach innen umheften. Bügeln. **Falte** der unteren Ärmelkante in Pfeilrichtung einlegen, festheften.

Ärmel längs falten, rechte Seite innen. **Ärmelnähte** steppen (Nahtzahl 7). Nahtzugaben versäubern und auseinanderbügeln.

10 Manschettenhälfte mit Einlage auf die untere Ärmelkante heften (Nahtzahl 8) und steppen. Nahtzugaben in die Manschette bügeln. Die Nahtzugabe der anderen langen Kante umbügeln.

11 Manschette an der Umbruchlinie falten, rechte Seite innen. Schmalseiten aufeinandersteppen. Nahtzugaben zurück schneiden, an den Ecken schräg abschneiden. Manschette an der Umbruchlinie nach innen umheften, an der Ansatznaht festheften. Bügeln. Von der rechten Ärmelseite aus alle Manschettenkanten schmal absteppen, dabei die innere Hälfte an der Ansatznaht feststeppen. KNOPFLÖCHER einarbeiten.

Ärmel einsetzen

12 Ärmel rechts auf rechts in den Armausschnitt stecken. Beim Ärmel einsetzen sind 3 Punkte für den "Sitz" entscheidend:
➡ Die Querstriche 9 von Ärmel und Vorderteil müssen aufeinander treffen. Ärmel- und Seitennähte müssen aufeinandertreffen. Der Querstrich der Ärmelkugel muss auf die Schulternaht treffen. Ärmel von der Ärmelseite aus festheften und -steppen. Nahtzugaben zurückschneiden, zusammengefasst versäubern und in den Ärmel bügeln.

Saum

13 Saum umbügeln, einschlagen und festheften. Saum schmal feststeppen.

KNÖPFE annähen.

B

BLUSE

Rückw. Teilungsnahte wie bei Text und Zeichnung 4 steppen (Nahtzahl 13). Zugaben zurückschneiden, zusammengefasst versäubern und in die mittl. Rückenteile bügeln.

Vord. Kanten

14 Vorderteile an der UMBRUCHLINIE nach innen umbügeln. Besätze an der BESATZ-UMBRUCHLINIE nach außen wenden, oben feststecken. Besätze von der vord. Kante bis zur vord. Mitte feststeppen. Nahtenden sichern. Zugaben in der vord. Mitte bis dicht zum letzten Steppstich einschneiden (Pfeil). Zugaben zurückschneiden.

Besätze nach innen wenden, bügeln und schmal feststeppen. Vord. Kanten schmal absteppen. KNOPFLÖCHER in das **rechte** Vorderteil einarbeiten.

Vord. Teilungsnahte

15 Obere seilt. Vorderteile rechts auf rechts auf die oberen mittl. Vorderteile legen, Teilungsnahte heften (Nahtzahl 10) und steppen.

ENGLISH

A

Sleeves with cuffs

7 Slash lower edge of each sleeve as marked. Spread slash edges open. Pin and stitch slash edges to placket facing piece as illustrated. Press facing piece over attachment seam.

8 Fold facing over edge to inside. Turn raw edge under, baste to attachment seam, and edgestitch in place. Fold sleeve at placket, right side facing in. At end of placket, stitch facing diagonally, as illustrated (8a).

9 On each front placket edge, turn facing to inside and baste. Press. Lay **pleat** in lower edge of each sleeve in direction of arrow and baste.

Fold each sleeve lengthwise, right side facing in. Stitch **sleeve seams**, matching seam numbers (7). Finish edges of seam allowances and press seams open.

10 Baste interfaced half of each cuff to lower edge of sleeve, right sides facing, matching seam numbers (8). Stitch as basted. Press seam allowances toward cuff. Press allowance on opposite long edge of cuff to wrong side.

11 Fold cuff along marked fold line, right side facing in. Stitch narrow edges closed. Trim seam allowances, trimming diagonally across corners. Turn cuff right side out and baste fold. Baste inner edge to attachment seam. Press. Working from the outer side of the sleeve, topstitch close to all edges of cuff, thereby catching inner half at attachment seam. WORK BUTTONHOLES in each cuff as marked.

Setting in sleeves

12 Pin each sleeve to armhole edge, right sides facing. When setting in sleeves, 3 points are important for proper fit:
➡ The seam marks (9) on sleeve and blouse front must match. The sleeve seam and side seam must match. The seam mark on sleeve cap must match shoulder seam. Working from the sleeve side, baste sleeve to armhole edge and stitch. Trim seam allowances. Finish edges of allowances together and press toward sleeve.

Hem

13 Press hem allowance to wrong side, turn raw edge under, and baste. Edgestitch hem in place.

Sew BUTTONS in place, to match buttonholes.

B

BLOUSE

Stitch **side back seams** as described and illustrated for step 4, matching seam numbers (13). Trim seam allowances. Finish edges of allowances together and press toward center back.

Front edges

14 Press each front edge to inside, along marked FOLD LINE. Turn facing to outside, along marked FACING FOLD LINE, and pin to upper edge. Stitch upper edge of each facing in place, from front edge to marked center front. Tie-off ends of seam. At center front, clip allowances close to last stitch (arrow). Trim seam allowances.

Turn facings to inside, press, and edgestitch in place. Topstitch close to each front edge. Work BUTTONHOLES in the **right** front.

Side front seams

15 Lay upper side fronts on upper center fronts, right sides facing. Baste side front seams, matching seam numbers (10), and stitch.

FRANÇAIS

A

Manches chemisier

7 Inciser le bord inférieur de chaque manche sur la ligne de fente. Écarter les bords de coupe, les épingler sur la parementure de fente comme indiqué sur la fig. 7; piquer. Rabattre et repasser la parementure sur sa couture de montage.

8 Plier la parementure envers contre envers, la remplir et la bâtir sur sa couture de montage, piquer. Plier la manche endroit contre endroit suivant la fente. A l'extrémité de la fente, surpiquer en biseau sur la parementure comme indiqué sur la fig. 8a.

9 Au bord devant de la fente, rabattre et bâtir la parementure sur l'envers de la manche. Repasser. Au bord inférieur de la manche, coucher et bâtir le **pli** dans la direction indiquée par la flèche.

Plier les manches endroit contre endroit dans le sens de la longueur. Piquer les **coutures de manche** (chiffre repère 7). Surfiler et écarter les surplus de couture au fer.

10 Bâtir la moitié entoilée des poignets sur le bord inférieur des manches (chiffre repère 8); piquer. Repasser les surplus de couture sur les poignets. Au grand côté opposé des poignets, replier et repasser le surplus de couture sur l'envers.

11 Suivant leur ligne de pliure, plier les poignets endroit contre endroit et piquer les petits côtés. Réduire les surplus de couture, les biser aux angles. Retourner les poignets envers contre envers suivant leur ligne de pliure et les bâtir sur leur couture de montage. Repasser. Par l'endroit des manches, surpiquer à ras de tous les bords des poignets tout en saisissant leur moitié intérieure contre la couture de montage. Exécuter les BOUTONNIÈRES.

Montage des manches

12 Afin que leur tombant soit impeccable, épingler les manches dans les emmanchures, endroit contre endroit, en respectant les 3 points suivants:
➡ Superposer les repères transversaux qui sont signalés par le chiffre 9 sur les manches et sur les devants; poser les coutures de manche sur les coutures latérales; poser le repère transversal des têtes de manche sur la couture des épaules. Bâtir et piquer les manches en place en procédant chaque fois par l'épaisseur de la manche. Réduire les surplus de couture, les surfiler ensemble et les repasser sur les manches.

Ourlet

13 Replier et repasser l'ourlet sur l'envers, le remplir et le bâtir en place. Piquer à ras du rempli.

Coudre les BOUTONS en place.

B

CHEMISIER

Piquer les **découpes dos** (chiffre repère 13) — voir texte et fig. 4. Réduire et surfiler ensemble les surplus de couture, les repasser sur les milieux dos.

Bords devant

14 Suivant la LIGNE DE PLIURE (*Umbruchlinie*), plier et repasser les devants envers contre envers. Puis plier les parementures suivant la LIGNE DE PLIURE DE LA PAREMENTURE (*Besatz-Umbruchlinie*) et épingler leur bord supérieur. Piquer sur les parementures chaque fois du bord devant jusqu'à la ligne milieu devant. Assurer les extrémités de couture par des points de piqure retour. Inciser les surplus de couture sur la ligne milieu devant jusqu'au dernier point de piqure (flèche). Réduire les surplus de couture.

Retourner et repasser les parementures sur l'envers, piquer à ras du bord. Surpiquer à ras des bords devant. Exécuter les BOUTONNIÈRES sur le devant **droit**.

Découpes devant

15 Poser les côtés devant supérieurs sur les milieux devant supérieurs, endroit contre endroit; bâtir les découpes (chiffre repère 10); piquer.

Zugaben zurückschneiden, zusammengefasst versäubern und in die mittl. Vorderteile bügeln.

Die unteren seittl. Vorderteile genauso an das untere mittl. Vorderteil steppen (Nahtzahl 11). Zugaben zurückschneiden, zusammengefasst versäubern und in die mittl. Vorderteile bügeln.

Falte

16 Mittl. Vorderteil in der vord. Mitte falten, rechte Seite innen. Faltenlinien von oben bis zum Faltenpfeil aufeinandersteppen. Nahtenden sichern. Falte als Kellerfalte bügeln, die Naht trifft auf die vord. Mitte. Falte oben festheften (16a).

Rechtes oberes Vorderteil Mitte auf Mitte auf das linke obere Vorderteil legen (rechte Stoffseite liegt oben), untere Verschlusskanten aufeinanderheften.

17 Oberes Vorderteil rechts auf rechts und Mitte auf Mitte auf das untere Vorderteil legen, Naht heften (Nahtzahl 12) und steppen. Zugaben zurückschneiden, zusammengefasst versäubern und nach unten bügeln.

Gummiband

Gummiband in zwei Teile schneiden.

18 Gummiband leicht gedehnt an den Seitenteilen auf die Zugaben der Quernaht stecken und mit Zickzackstichen feststeppen.

Bänder

19 An den Bändern die Zugaben der Längskanten und einer schmalen Kante nach innen bügeln. Bänder längs zur Hälfte bügeln, linke Seite innen. Kanten schmal aufeinandersteppen. Bänder oberhalb der Quernaht auf die oberen seittl. Vorderteile heften.

Schulter- und Seitennähte

Vorderteil rechts auf rechts auf das Rückenteil legen, Schulternähte steppen (Nahtzahl 14), dabei die rückw. Schulterkanten einhalten. Seitennähte steppen (Nahtzahl 16). Zugaben zurückschneiden, zusammengefasst versäubern und in das Rückenteil bügeln.

Kragen

Kragen wie bei Bluse **A** nähen, siehe Text und Zeichnungen 5 und 6.

Ärmel

Ärmel längs falten, rechte Seite innen. Ärmelnähte steppen (Nahtzahl 17). Zugaben zurückschneiden, zusammengefasst versäubern und zu einer Seite bügeln.

Ärmelsaum

20 Saum 0,7 cm breit einschlagen, nach innen wenden, festheften. Kante bügeln. Untere Ärmelkante 3,5 cm breit absteppen, dabei den Saum feststeppen.

Ärmel einsetzen wie bei Text und Zeichnung 12; Querstriche 18 treffen aufeinander.

Saum wie bei Text und Zeichnung 20 feststeppen.

KNÖPFE annähen.

Trim seam allowances. Finish edges of allowances together and press toward center fronts.

Stitch lower side fronts to lower center front in each same manner, matching seam numbers (11). Trim seam allowances. Finish edges of allowances together and press toward center fronts.

Plat

16 Fold center front piece along marked center front, right side facing in. Stitch pleat lines together, from upper edge to pleat arrow. Tie-off ends of seam. Press pleat as inverted pleat – the pleat seam meets marked center front. Baste upper pleat edges in place (16a).

With right fabric sides facing up, lay right upper front on left upper front, matching center fronts. Baste lower fastening edges together.

17 Lay upper front unit on lower front unit, right sides facing, matching center fronts. Baste horizontal seam, matching seam numbers (12). Stitch seam as basted. Trim seam allowances. Finish edges of allowances together and press down.

Elastic

Cut elastic into two equal pieces.

18 Pin elastics to allowances of horizontal seam, at each side seam, and stitch in place with zigzag stitching.

Bands

19 On each band piece, press allowances on long edges and one narrow edge to wrong side. Press band in half lengthwise, wrong side facing in. Edgestitch fold edges closed. Baste bands to upper side fronts, above horizontal seam.

Shoulder seams and side seams

Lay blouse front on blouse back, right sides facing. Stitch shoulder seams, matching seam numbers (14) and easing back shoulder edges. Stitch side seams, matching seam numbers (16). Trim seam allowances. Finish edges of allowances together and press toward back.

Collar

Sew collar as described for view **A**, see text and illustrations for steps 5 and 6.

Sleeves

Fold each sleeve lengthwise, right side facing in. Stitch sleeve seams, matching seam numbers (17). Finish edges of seam allowances together and press to one side.

Sleeve hems

20 Turn lower edge of each sleeve to wrong side, ¼" (0.7 cm) wide, turn hem allowance to inside, and baste. Press lower sleeve edge. Topstitch 1½" (3.5 cm) from lower sleeve edge, thereby catching the hem.

Set in sleeves as described and illustrated for step 12, matching seam marks (18).

Hem blouse as described and illustrated for step 20.

Sew **BUTTONS** in place.

Réduire et surfiler ensemble les surplus de couture, les repasser sur les milieux devant.

Piquer de même les côtés devant inférieurs sur le milieu devant inférieur (chiffre repère 11). Réduire et surfiler ensemble les surplus de couture, les repasser sur le milieu devant.

Pli

16 Suivant sa ligne milieu devant, plier la pièce milieu devant endroit contre endroit et piquer sur les lignes de pli superposées, du bord supérieur jusqu'à la flèche du pli. Assurer les extrémités de couture par des points de piqûre retour. Repasser le pli en veillant à poser la couture sur la ligne milieu devant (pli creux). Bâter le pli sur le bord supérieur de la pièce (fig. 16a).

Poser le devant supérieur droit sur le devant supérieur gauche (les faces endroit des pièces étant placées au-dessus), ligne milieu sur ligne milieu; bâter ensemble les bords de fermeture inférieurs superposés.

17 Bâter le devant supérieur sur le devant inférieur (chiffre repère 12), endroit contre endroit et ligne milieu sur ligne milieu; piquer Réduire et surfiler ensemble les surplus de couture, les repasser vers le bas.

Ruban élastique

Couper le ruban élastique en deux morceaux.

18 Étirer légèrement les élastiques et les épingler sur les surplus de la découpe horizontale des pièces latérales; sélectionner le point zigzag et piquer les élastiques sur les surplus des découpes.

Liens

19 Aux grands côtés et à l'un des petits côtés de chaque liens, replier et repasser les surplus sur l'envers. Puis plier les liens en leur milieu dans le sens de la longueur, envers contre envers; piquer à ras des bords superposés. Bâter chaque lien sur une côté devant supérieur, au-dessus de la découpes horizontale.

Coutures d'épaule et coutures latérales

Poser le devant sur le dos, endroit contre endroit; piquer les coutures d'épaule (chiffre repère 14) en soutenant les bords d'épaule dos. Piquer les coutures latérales (chiffre repère 16). Réduire et surfiler ensemble les surplus de couture, les repasser sur le dos.

Col

Monter le col comme indiqué pour le chemisier **A** – voir textes et fig. 5 et 6.

Manches

Plier les manches endroit contre endroit dans le sens de la longueur. Piquer les coutures de manche (chiffre repère 17). Réduire et surfiler ensemble les surplus, les repasser sur un côté des coutures.

Ourllets de manche

20 Remplir les ourlets sur 0,7 cm de large, puis replier et bâter les ourlets sur l'envers des manches. Surpiquer les manches à 3,5 cm de leur bord inférieur en saisissant les ourlets.

Procéder au **montage des manches** – voir texte et fig. 12 – en veillant à superposer les repères transversaux signalés par le chiffre 18.

Piquer l'**ourlet** du chemisier – voir texte et fig. 20.

Coudre les **BOUTONS** en place.

NEDERLANDS

PATROONDELEN:

- A 1 middenvoorpand 2x
- A 2 bies voor 2x
- A 3 zijvoorpand 2x
- A 4 middenachterpand 1x
- A 5 zijachterpand 2x
- A 6 kraag 2x
- A 7 mouw 2x
- A 8 manchet 2x
- A 9 splitbeleg 2x
- B 10 middelste bovenvoorpand 2x
- B 11 bovenvoorpand zijkant 2x
- B 12 middelste ondervoorpand 1x
- B 13 ondervoorpand zijkant 2x
- B 14 middenachterpand 1x
- B 15 zijachterpand 2x
- B 16 kraag 2x
- B 17 bandje 2x
- B 18 mouw 2x

KNIPVOORBEELDEN STAAN OP HET WERKBLAD

PAPIEREN PATROONDELEN VOORBEREIDEN

Zoek de maat volgens de burda-maattabel op het werkblad: jurken, blouses, jases en mantels volgens de bovenwijdte kiezen; broeken en rokken volgens de heupwijdte. Indien nodig, de papieren patroondelen met het aantal cm aanpassen dat de maten van de burda-maattabel afwijken.

Opgelet: bij de keuze van de maat kiest u in eerste instantie de maat die u voor de zwangerschap had. Indien de bovenwijdte tijdens de zwangerschap meer 6 cm groter is dan voor de zwangerschap, dan neemt u de volgende maat.

AB

Knip van het werkblad uit:
voor **BLOUSE A** de delen 1 tot 9,
voor **BLOUSE B** de delen 10 tot 18.

Maat 36 tot 46

Bij **A** in deel 2, bij **B** bij deel 10 de knoopsgaten opnieuw tekenen; het bovenste op dezelfde afstand tot de halsrand net als bij maat 34, het onderste geldt voor alle maten, de andere knoopsgaten op gelijkmatige afstand indelen.

PATROON VERLENGEN OF INKORTEN

Ons patroon is op een lichaamslengte van 168 cm afgestemd. Als u groter of kleiner bent, kunt u het patroon bij de getekende lijnen "hier verlengen of inkorten" aan de betreffende maat aanpassen. Zo blijft de pasvorm behouden.

➔ Verander de patroondelen altijd bij dezelfde lijn met hetzelfde aantal cm.

Zo gaat u te werk:

De patroondelen bij de betreffende lijnen doorknippen.

Om de patroondelen te verlengen de doorgeknipte delen een stukje van elkaar leggen (het aantal cm dat u in wilt voegen).

Om de patroondelen in te korten de patroondelen een stukje over elkaar heen leggen (het aantal cm dat u in wilt korten). De zijranden mooi laten verlopen. De knoopsgaten opnieuw indelen.

KNIPPEN

STOFVUW (— — —): hier is het midden van een patroondeel, maar nooit de rand of een naad. Het patroondeel dubbel zo groot knippen, daarbij ligt de stofvouw bij het midden van het patroondeel.

De patroondelen met een gestreepte contourlijn in het knipvoorbeeld worden met de beschreven kant naar onderen op de stof gelegd.

In de knipvoorbeelden op het werkblad ziet u hoe de patroondelen op de stof neergelegd moeten worden.

AB

Bij enkele stoflaag de patroondelen op de goede kant van de stof vastspelden. Bij dubbele stoflaag ligt de goede kant binnen. De delen op de verkeerde kant van de stof vastspelden. De delen die in het knipvoorbeeld over de stofvouw heen liggen, als laatste bij

ITALIANO

PARTI DEL CARTAMODELLO

- A 1 davanti centrale 2x
- A 2 lista davanti 2x
- A 3 davanti laterale 2x
- A 4 dietro centrale 1x
- A 5 dietro laterale 2x
- A 6 colletto 2x
- A 7 manica 2x
- A 8 polsino 2x
- A 9 ripiego spacco 2x
- B 10 davanti centrale superiore 2x
- B 11 davanti laterale superiore 2x
- B 12 davanti centrale inferiore 1x
- B 13 davanti laterale inferiore 2x
- B 14 dietro centrale 1x
- B 15 dietro laterale 2x
- B 16 colletto 2x
- B 17 nastro 2x
- B 18 manica 2x

GLI SCHEMI PER IL TAGLIO SONO SUL FOGLIO TRACCIATI

PREPARAZIONE DELLE PARTI

Scegliete la vostra taglia in base alla tabella delle misure Burda: per abiti, camicette, giacche e cappotti orientatevi sulla circonferenza petto, per pantaloni e gonne sulla circonferenza fianchi. Se necessario, modificate il cartamodello aggiungendo o togliendo i cm che differenziano fra le vostre misure e quelle riportate nella tabella Burda.

Attenzione: per la scelta della taglia orientatevi su quella che indossavate prima della gravidanza. Se durante la gravidanza la vostra circonferenza petto è aumentata di oltre 6 cm rispetto alla taglia di partenza, passate alla taglia successiva.

AB

Tagliate dal foglio tracciati per la **BLUSA A** le parti 1 - 9; per la **BLUSA B** le parti 10 - 18 nella taglia desiderata.

Taglie dalla 36 alla 46

Distribuite ex-novo gli occhielli, per **A** sulla parte 2, per **B** sulla parte 10: quello superiore alla stessa distanza dallo scollo come indicato per la taglia 34; l'occhiello inferiore vale per tutte le taglie; distribuite gli altri occhielli a distanze regolari fra di loro.

COME MODIFICARE IL CARTAMODELLO

Questo cartamodello è adatto ad una statura di 168 cm. Se la vostra statura differisce da quella riportata nella nostra tabella, potete modificare il cartamodello lungo le linee contrassegnate con „allungare o accorciare qui“ adattandolo così alla vostra taglia. In questo modo la vestibilità resta invariata.

➔ Allungate o accorciate sempre tutte le parti del cartamodello lungo la stessa linea e sempre per le stesse misure.

Come procedere

Tagliate le parti del cartamodello lungo le linee indicate.

Per allungare il cartamodello separate le parti per i cm necessari.

Per accorciarlo sovrapponetevi i bordi del cartamodello per i cm necessari. Pareggiate i bordi laterali. Distribuite ex-novo gli occhielli.

TAGLIO

La RIEPIEGATURA DELLA STOFFA (— — —) indica sempre il centro della parte da tagliare, ma mai un bordo o una cucitura. La parte di stoffa va tagliata sempre grande il doppio, la riepiegatura corrisponde alla linea centrale.

Le parti del cartamodello che, nello schema per il taglio presentano un contorno tratteggiato, vanno sempre appoggiate sul tessuto con il lato stampato rivolto verso il basso.

Gli schemi per il taglio sul foglio tracciati mostrano come disporre sulla stoffa le parti del cartamodello.

AB

Se il tessuto va tagliato nello strato semplice, appuntate le parti del cartamodello sul diritto della stoffa; se il tessuto va tagliato doppio il diritto è all'inverso. In questo caso appuntate le parti del cartamodello sul rovescio. Le parti che nello schema per il taglio

ESPAÑOL

PIEZAS DEL PATRÓN

- A 1 delantero central 2 veces
- A 2 ribete delantero 2 veces
- A 3 delantero lateral 2 veces
- A 4 espalda central 1 vez
- A 5 espalda lateral 2 veces
- A 6 cuello 2 veces
- A 7 manga 2 veces
- A 8 puño 2 veces
- A 9 vista de abertura 2 veces
- B 10 delantero superior central 2 veces
- B 11 delantero superior lateral 2 veces
- B 12 delantero central inferior 1 vez
- B 13 delantero lateral inferior 2 veces
- B 14 espalda central 1 vez
- B 15 espalda lateral 2 veces
- B 16 cuello 2 veces
- B 17 cinta 2 veces
- B 18 manga 2 veces

LOS PLANOS DE CORTE ESTÁN EN LA HOJA DE PATRONES

PREPARACIÓN DE LAS PIEZAS DEL PATRÓN

Buscar la talla en la hoja de patrones según la tabla de medidas Burda: vestidos, blusas, chaquetas y abrigos según el contorno de pecho; pantalones y faldas según el contorno de cadera. Modificar el patrón de papel en los centímetros que difieran de la tabla de medidas Burda.

Atención: para elegir la talla correcta hay que partir de la talla que tenía antes de quedarse embarazada. Si durante el embarazo el contorno de pecho ha aumentado más de 6 cm de la talla original, habrá que cambiar a una talla mayor.

AB

Cortar de la hoja de patrones para la **BLUSA A** las piezas 1 a 9, para la **BLUSA B** las piezas 10 a 18 en la talla correspondiente.

Tallas 36 a 46

Para **A** dibujar de nuevo los ojales en la pieza 2, para **B** en la pieza 10, el superior a la misma distancia del escote como en la talla 34, el inferior vale para todas las tallas y los restantes a distancias iguales entre sí.

ALARGAR O ACORTAR EL PATRÓN

Nuestro patrón está calculado para una altura de 168 cm. Si usted es más alta o más baja, tendrá que ajustar el patrón a su medida por las líneas indicadas "alargar o acortar el patrón". Así el ajuste será perfecto.

➔ Modificar siempre todas las piezas por la misma línea y los mismos centímetros.

Realización:

Cortar las piezas del patrón por las líneas indicadas.

Para alargar separar las piezas todo lo que sea necesario.

Para acortar solapar los cantos del patrón todo lo que sea necesario. Igualar los cantos laterales. Distribuir de nuevo los ojales.

CORTE

EL DOBLEZ (— — —) es el medio de una pieza de patrón. No se debe confundir con un canto o una costura. La pieza se corta el doble de grande, así el doblez forma la línea central.

Las piezas con línea de contorno discontinua en el plano de corte se colocan en la tela con la cara impresa hacia bajo.

Los planos de corte en la hoja de patrones muestran la distribución de las piezas en la tela.

AB

Con la tela desdoblada prender las piezas del patrón al derecho. Con la tela doblada el derecho queda dentro. Prender las piezas al revés. Las piezas que en el plano de corte quedan por encima del doblez, se cortan al final con la tela desdoblada.

enkele stoflaag knippen.

NADEN en ZOOM aanknippen:

B - 4 cm zoom, **geen** mouwzoom (4,5 cm zijn inbegrepen), **geen** naad bij de voorranden (deel 10), **AB - 1,5 cm** bij alle andere randen en naden, behalve bij **A** bij deel 9 (al incl. naad).

Met behulp van BURDA-kopieerpapier (gebruiksaanwijzing in de verpakking) de patroonlijnen (naden en zoom) en de lijnen en te-
kentjes in de patroondelen aan de verkeerde kant van de stof overnemen.

TUSSENVOERING

De tussenvoering volgens de tekeningen knippen en aan de verkeerde kant van de stof opstrijken. Patroonlijnen op de tussenvoering overnemen.

NAAIEN

Bij het stikken van de naden liggen de goede kanten van de patroondelen op elkaar.

Alle lijnen in de patroondelen met rijgsteken naar de goede kant van de stof overnemen.

**A
BLOUSE**

Voorste biesdelen

1 Het verstevigde biesdeel op de voorrand vaststikken (goede kanten op elkaar) (naadcijfer 1). Naad bijknippen en naar de bies toe strijken. De andere lange rand naar binnen omstrijken.

2 Bies bij de VOUWLIJN naar buiten omvouwen, boven vastspelden. De bies vanaf de voorrand tot middenvoor vaststikken. Een keer heen en terug stikken. Middenvoor steeds tot net voor het stiksel inknippen (pijl). De naad bijknippen.

3 De biezen naar binnen omvouwen, bij de aanzetnaad vastrijgen en smal vaststikken. De voorranden smal doorstikken. KNOOPSGATEN bij het **recht**voorpand maken.

Deelnaden

4 De zijvoorpanden op de middenvoorpanden leggen (goede kanten op elkaar), de deelnaden rijgen (naadcijfer 2) en stikken. Naden bijknippen, samengenomen zigzaggen en naar de middenvoorpanden toe strijken.

Deelnaden (achter) op dezelfde manier stikken (naadcijfer 3). Naden bijknippen, samengenomen zigzaggen en naar de middenachterpanden toe strijken.

Schoudernaden

De voorpanden op het achterpand leggen (goede kanten op elkaar), de schoudernaden rijgen (naadcijfer 4), daarbij de stof van de achterste schoudernaad verdelen. Naad bijknippen, samengenomen zigzaggen en naar het achterpand toe strijken.

Kraag

➡ Bij het niet-verstevigde kraagdeel de aanzetnaad naar de verkeerde kant omstrijken.

5 De kraagdelen op elkaar leggen (goede kanten op elkaar), volgens de tekening op elkaar stikken. Naden bijknippen, op de hoeken schuin afknippen. Kraag keren. De randen rijgen, strijken.

6 De kraag op de halsrand vastrijgen (goede kanten op elkaar) (naadcijfer 5), de streepjes liggen bij de schoudernaden. Stikken. Naad bijknippen, inknippen en naar de kraag toe strijken. Het binnenste kraagdeel vastrijgen en smal vaststikken.

Zijnaden

De voorpanden op het achterpand leggen (goede kanten op elkaar), de zijnaden rijgen (naadcijfer 6) en stikken. Naad bijknippen, samengenomen zigzaggen en naar het achterpand toe strijken.

sporgono dalla ripiegatura della stoffa vanno tagliate per ultime nel tessuto in strato semplice.

Aggiungete i MARGINI DI CUCITURA E D'ORLO:

B - 4 cm all'orlo, **nessun** margine all'orlo delle maniche (sono già compresi 4,5 cm); **nessun** margine ai bordi davanti (parte 10); **AB - 1,5 cm** a tutti gli altri bordi e le cuciture, tranne alla parte 9 di **A** (il margine è già compreso).

Con la carta copiativa BURDA riportate sul rovescio della stoffa i contorni del cartamodello (linee di cucitura e dell'orlo) e tutte le linee ed i contrassegni presenti sulle parti. Istruzioni sulla confezione della carta copiativa.

RINFORZO

Tagliate il rinforzo come illustrato e stiratelo sul rovescio della stoffa. Riportate sul rinforzo i contorni del cartamodello.

Durante il cucito i lati diritti delle stoffe combaciano.

Riportare sul diritto della stoffa con punti d'imbastitura tutte le linee disegnate sulle parti del cartamodello. (NC = numero di congiunzione)

**A
CAMICETTA**

Liste davanti

1 Disporre la metà della lista rinforzata, diritto su diritto, sul bordo davanti (NC 1). Rifilare i margini e stirarli verso la lista. Stirare verso l'interno il margine all'altro bordo.

2 Piegare la lista verso l'esterno lungo la LINEA DI RPIEGATURA ed appuntarla in alto. Cucire la lista dal bordo davanti fino al centro davanti. Fermare la cucitura a dietropunto. Incidere i margini nel centro davanti fino a filo dell'ultimo punto (freccia). Rifilare i margini.

3 Piegare le liste verso l'interno, imbastirle sulla cucitura d'attaccatura e cucirle. Eseguire un'impuntura a filo dei bordi davanti. Eseguire gli OCCHIELLI sul davanti **destro**.

Cuciture divisorie

4 Disporre i davanti laterali sui davanti centrali diritto su diritto, imbastire le cuciture divisorie (NC 2) e chiuderle. Rifilare i margini, rifinirli insieme e stirarli verso i davanti centrali.

Chiudere allo stesso modo le **cuciture divisorie dietro** (NC 3). Rifilare i margini, rifinirli insieme e stirarli verso i dietro centrali.

Cuciture alle spalle

Disporre i davanti sul dietro diritto su diritto, impunturare le cuciture delle spalle (NC 4) molleggiando i bordi dietro delle spalle. Rifilare i margini, rifinirli insieme e stirarli verso il dietro.

Colletto

➡ Stirare verso l'interno il margine alla cucitura d'attaccatura del colletto non rinforzato.

5 Disporre le parti del colletto diritto su diritto, cucire insieme i bordi come illustrato. Rifilare i margini e tagliarli in isbieco sugli angoli.

6 Imbastire il colletto sullo scollo diritto su diritto (NC 5); i trattini combaciano con le cuciture delle spalle. Cucire. Rifilare i margini, inciderli e stirarli verso il colletto. Imbastire il colletto interno e cucirlo a filo del bordo.

Cuciture laterali

Disporre il davanti sul dietro diritto su diritto, imbastire le cuciture laterali (NC 6) e chiuderle. Rifilare i margini, rifinirli insieme e stirarli verso il dietro.

Añadir MÁRGENES DE COSTURA Y DOBLADILLO:

B - 4 cm dobladillo, **sin** dobladillo manga (4,5 cm ya están incluidos), **sin** margen en los cantos delanteros (pieza 10), **AB - 1,5 cm** en todos los cantos y costuras restantes, excepto para **A** en la pieza 9 (el margen ya está incluido).

Con la ayuda del papel de calco Burda reportar al revés de la los contornos de patrón (líneas de costura y dobladillo) y las líneas y marcas dibujadas en las piezas. Seguir las instrucciones del pague.

ENTRETELA

Cortarla según los dibujos y plancharla al revés de la tela. Reportar los contornos de patrón en la entretela.

Al coser los derechos quedan superpuestos.

Reportar con hilvanes todas las líneas de las piezas al derecho.

**A
BLUSA**

Ribetes delanteros

1 Coser la mitad de ribete con entretela en el canto delantero (número 1) con los derechos encarados. Recortar los márgenes y plancharlos en el ribete. Volver hacia dentro y planchar entornando el margen del otro canto.

2 Girar el ribete por la LÍNEA DE DOBLEZ hacia fuera, prender arriba. Pespuntear el ribete desde el canto delantero hasta el medio delantero. Asegurar los extremos. Piquetear los márgenes en el medio delantero al ras del último pespunte (flecha). Recortar los márgenes.

3 Girar los ribetes hacia dentro, en la costura de aplicación pasar unos hilvanes y pespuntear al ras. Pespuntear los cantos delanteros al ras. Bordar los OJALES en el delantero **derecho**.

Costuras divisorias

4 Poner los delanteros laterales sobre los delanteros centrales con los derechos encarados, hilvanar las costuras divisorias (número 2) y coser. Recortar los márgenes, sobrehilarlos juntos y plancharlos en los delanteros centrales.

Coser igual las **costuras divisorias posteriores** (número 3). Recortar los márgenes, sobrehilarlos juntos y plancharlos en las piezas centrales de la espalda.

Costuras hombros

Poner los delanteros sobre la espalda derecho contra derecho, coser las costuras hombros (número 4), frunciendo los cantos posteriores de los hombros. Recortar los márgenes, sobrehilarlos juntos y plancharlos en la espalda.

Cuello

➡ En la pieza del cuello sin entretela volver hacia dentro y planchar entornado el margen de la costura de aplicación.

5 Encarar las piezas del cuello derecho contra derecho, coser montados los cantos según el dibujo. Recortar los márgenes, en las esquinas cortar en sesgo. Girar el cuello. Hilvanar los cantos y planchar.

6 Hilvanar el cuello en el escote derecho contra derecho (número 5), las marcas horizontales coinciden en las costuras hombro. Coser. Recortar los márgenes, dar unos cortes y plancharlos en el cuello. Hilvanar la pieza interna del cuello y pespuntear al ras.

Costuras laterales

Poner los delanteros en la espalda derecho contra derecho, hilvanar las costuras laterales (número 6) y coser. Recortar los márgenes, sobrehilarlos juntos y plancharlos en la espalda.

NEDERLANDS

A

Mouwen met manchét

7 De onderrand van de mouw bij de lijn inknippen. De splitranden tot een rechte rand openleggen en volgens de tekening op het splitbeleg vastspelden en vaststikken. Beleg over de aanzetnaad heen strijken.

8 Het beleg naar binnen keren, inslaan en bij de aanzetnaad vastrijgen en vaststikken. Het split dubbelvouwen (goede kant binnen). Het beleg bij het einde van het split volgens de tekening schuin doorstikken (8a).

9 Beleg bij de voorste splitrand naar binnen omvouwen, rijgen. Strijken. De **plooi** bij de onderrand in de richting van de pijl inleggen, vastrijgen.

Mouwen in de lengte dubbelvouwen (goede kant binnen). De **mouwvaden** stikken (naadcijfer 7). Naden apart zigzaggen en openstrijken.

10 Het verstevigd deel van de manchét op de onderrand van de mouw vastrijgen (naadcijfer 8) en vaststikken. De naad naar de manchét toe strijken. De andere lange rand omstrijken.

11 Manchét bij de vouwlijn dubbelvouwen (goede kant binnen). De korte randen op elkaar stikken. De naad bijknippen, op de hoeken schuin afknippen.

Manchét bij de vouwlijn naar binnen omvouwen, vastrijgen, bij de aanzetnaad vastrijgen. Strijken. Aan de goede kant van de mouw de manchét smal doorstikken, daarbij de binnenkant bij de aanzetnaad mee vaststikken. KNOOPSGATEN maken.

Mouwen inzetten

12 De mouwen in de armsgaten vastspelden (goede kanten op elkaar). Bij het inzetten van de mouwen op de volgende drie punten letten:

➡ De streepjes 9 van de mouw en het voorpand moeten op elkaar liggen. De mouwvaden en zijvaden moeten op elkaar liggen. Het streepje van de mouwkop moet bij de schoudernaad liggen. De mouwen vanuit de mouw vastrijgen en vaststikken. Naden bijknippen, samengenomen zigzaggen en naar de mouw toe strijken.

Zoom

13 De zoom omstrijken, inslaan en vastrijgen. De zoom smal vaststikken.

De KNOOPEN vastnaaien.

B

BLOUSE

Deelnaden (achter) volgens punt en tekening 4 stikken (naadcijfer 13). Naden bijknippen, samengenomen zigzaggen en naar de middenachterpanden toe strijken.

Voorranden

14 De voorpanden bij de VOUWLIJN naar binnen omstrijken. Het beleg bij de VOUWLIJN voor het BELEG naar buiten omvouwen, aan de bovenkant vastspelden. Het beleg van de voorrand tot middenvoor vaststikken. Een keer heen en terug stikken. De naad middenvoor tot net voor het stiksels inknippen (pijl). De naad bijknippen.

Beleg naar binnen keren, strijken en smal vaststikken. De voorrand smal doorstikken. KNOOPSGATEN bij het **recht**voorpand maken.

Deelnaden voor

15 De bovenvoorpanden voor de zijkant op de middelste bovenvoorpanden leggen (goede kanten op elkaar), de deelnaden rijgen (naadcijfer 10) en stikken. Naden bijknippen, samengenomen zigzaggen en naar de middenvoorpanden toe strijken.

De ondervoorpanden voor de zijkant op dezelfde manier op het middelste ondervoorpand vaststikken (naadcijfer 11). Naden bijknippen, samengenomen zigzaggen en naar de middenvoorpanden toe strijken.

ITALIANO

A

Maniche con polsino

7 Incidere il bordo inferiore delle maniche lungo il contrassegno. Aprire i bordi tagliati, appuntarli sul ripiego dello spacco, come illustrato e cucirli. Stirare il ripiego sulla cucitura d'attaccatura.

8 Piegare il ripiego verso l'interno, ripiegarlo, imbastirlo sulla cucitura d'attaccatura e cucirlo. Piegare lo spacco diritto su diritto. Cucire di traverso l'estremità del ripiego (8a).

9 Imbastire verso l'interno il ripiego al bordo davanti. Stirare. Sul bordo inferiore della manica montare la **piega** nella direzione della freccia ed imbastirla.

Piegare le maniche per lungo, il diritto è all'interno. Impunturare le **cuciture** (NC 7). Rfinire i margini e stirarli aperti.

10 Imbastire la metà rinforzata dei polsini sul bordo inferiore delle maniche (NC 8) e cucire. Stirare i margini verso il polsino. Stirare verso l'interno il margine dell'altro bordo lungo.

11 Piegare le maniche lungo la linea di ripiegatura, il diritto è all'interno. Cucire insieme i bordi stretti. Rifilare i margini e tagliarli in isbieco sugli angoli.

Imbastire verso l'interno il polsino lungo la linea di ripiegatura ed imbastirlo sulla cucitura d'attaccatura. Stirare. Impunturare ora dal diritto a filo di tutti i bordi del polsino, cucendo così la metà interna sulla cucitura d'attaccatura. Eseguire gli OCCHIELLI.

Inserire le maniche

12 Appuntare le maniche sugli scalfi diritto su diritto ed osservare quanto segue:

➡ I trattini 9 sulle maniche e sui davanti devono combaciare. Le cuciture delle maniche devono combaciare con le cuciture laterali. Il trattino sul giromanica deve combaciare con la cucitura delle spalle. Imbastire le maniche dal lato delle maniche e cucirle. Rifilare i margini, rifinirli insieme e stirarli verso le maniche.

Orlo

13 Stirare l'orlo verso l'interno, ripiegarlo, imbastirlo e cucirlo a filo del bordo.

Attaccare i BOTTONI.

B

CAMICETTA

Chiudere le **cuciture divisorie dietro** come spiegato al punto 4 (NC 13). Rifilare i margini, rifinirli insieme e stirarli verso i dietro centrali.

Bordi davanti

14 Stirare verso l'interno i davanti lungo la LINEA DI RIPIEGATURA. Piegare verso l'esterno i ripieghi lungo la LINEA DI RIPIEGATURA DEL RIPIEGO ed appuntarli in alto. Cucire i ripieghi dal bordo davanti fino al centro davanti. Fermare la cucitura a dietropunto. Incidere i margini nel centro davanti fino a filo dell'ultimo punto (freccia). Rifilare i margini.

Rimboccare i ripieghi verso l'interno, stirarli e cucirli a filo dei bordi. Eseguire un'impuntura a filo dei bordi davanti. Eseguire gli OCCHIELLI nel davanti **destro**.

Cuciture divisorie davanti

15 Disporre i davanti superiori laterali sui davanti superiori centrali diritto su diritto, imbastire le cuciture divisorie (NC 10) e chiuderle. Rifilare i margini, rifinirli insieme e stirarli verso i davanti centrali.

Cucire allo stesso modo i davanti inferiori laterali sul davanti inferiore centrale (NC 11). Rifilare i margini, rifinirli insieme e stirarli verso i davanti centrali.

ESPAÑOL

A

Puños

7 Piquetear el canto inferior de la manga en la marca. Separar los cantos y según el dibujo prender en la vista de abertura. Coser. Planchar la vista por encima de la costura de aplicación.

8 Girar la vista hacia dentro, hilvanarla remetida en la costura de aplicación. Coser. Doblar la abertura con los derechos encarados. Pespuntear la vista en el extremo según el dibujo al bies (8a).

9 Volver hacia dentro e hilvanar entornada la vista en el canto delantero de abertura. Planchar. Marcar el **pliegue** del canto inferior de la manga en la dirección de la flecha, pasar unos hilvanos.

Doblar la manga a lo largo, el derecho queda dentro. Coser las **costuras manga** (número 7). Sobre hilar los márgenes y plancharlos abiertos.

10 Hilvanar la mitad de puño con entretela en el canto inferior de la manga (número 8) y coser. Planchar los márgenes en el puño. Planchar entornado el margen del otro canto largo.

11 Doblar el puño por la línea de doblez, el derecho queda dentro. Coser superpuestos los lados estrechos. Recortar los márgenes, en las esquinas cortar en sesgo. Volver hacia dentro e hilvanar entornado el puño por la línea de doblez, en la costura de aplicación pasar unos hilvanos. Planchar. Por el derecho de la manga pespuntear al ras todos los cantos de puño, pillando la mitad interna en la costura de aplicación. Bordar los OJALES.

Montaje de las mangas

12 Prender la manga en la sisa derecho contra derecho. Al montarla hay que tener en cuenta 3 puntos para lograr un "ajuste" perfecto:

➡ las marcas horizontales 9 de la manga y el delantero tienen que coincidir superpuestas, así como las costuras manga y las costuras laterales. La marca de la copa de la manga coincide en la costura hombro. Hilvanar y coser por el lado de la manga. Recortar los márgenes, sobre hilarlos juntos y plancharlos en las mangas.

Doblado

13 Planchar el dobladillo entornado, remeter y pasar unos hilvanos. Pespuntearlo al ras.

Coser los BOTONES.

B

BLUSA

Coser las **costuras divisorias posteriores** como en el texto y dibujo 4 (número 13). Recortar los márgenes, sobre hilarlos juntos y plancharlos en las piezas centrales de la espalda.

Cantos delanteros

14 Volver hacia dentro y planchar entornados los delanteros por la LINEA DE DOBLEZ. Girar hacia fuera las vistas por la LINEA DE DOBLEZ-VISTA, prender arriba. Pespuntear las vistas desde el canto delantero hasta el medio delantero. Rematar los extremos. Piquetear los márgenes en el medio delantero al ras del último pespunte (flecha). Recortar los márgenes.

Girar las vistas hacia dentro, planchar y pespuntear al ras. Pespuntear al ras los cantos delanteros. Bordar los OJALES en el delantero **derecho**.

Costuras divisorias delanteras

15 Poner los delanteros superiores laterales sobre los delanteros superiores centrales derecho contra derecho, hilvanar las costuras divisorias (número 10) y coser. Recortar los márgenes, sobre hilarlos juntos y plancharlos en los delanteros centrales.

Coser igualmente los delanteros inferiores laterales en el delantero inferior central (número 11). Recortar los márgenes, sobre hilarlos juntos y plancharlos en los delanteros centrales.

den toe strijken.

Plooi

16 Het middenvoorpand middenvoor dubbelvouwen (goede kant binnen). De lijnen voor de plooiën vanaf de bovenkant tot de pijl op elkaar stikken. Een keer heen en terug stikken. De plooi als stolpplooi strijken, de naad ligt middenvoor. De plooi aan de bovenkant vastrijgen (16a).

Rechter bovenvoorpannd met het midden op het midden op het linker voorpand leggen (goede kant ligt boven), de onderranden van de sluiting op elkaar rijgen.

17 Het bovenvoorpannd op het ondervoorpannd met het midden op het midden vastspelden (goede kanten op elkaar), de naad rijgen (naadoijfer 12) en stikken. Naad bijknippen, samengenomen zigzaggen en naar onderen toe strijken.

Elastiek

Elastiek in twee even lange stukken knippen.

18 Elastiek lichtjes gerektd bij de zijpanden bij de dwarsnaad vastspelden en met zigzagsteken vaststikken (de naald mag het elastiek niet raken).

Bandjes

19 Bij de bandjes de lange randen en een korte rand naar de verkeerde kant omstrijken. De bandjes in de lengte dubbelvouwen, strijken (verkeerde kant binnen). De randen smal op elkaar stikken. Bandjes boven de dwarsnaad aan de zijkant op de bovenvoorpannden vastrijgen.

Schouder nad en zijnaden

Het voorpannd op het achterpannd leggen (goede kanten op elkaar), de schouder nad en rijgen (naadoijfer 14), daarbij de stof van de achterste schouder naad verdelen. Zijnaden stikken (naadoijfer 16). Naad bijknippen, samengenomen zigzaggen en naar het achterpannd toe strijken.

Kraag

Kraag net als bij model **A** naaien, zie punt en tekeningen 5 en 6.

Mouwen

Mouwen in de lengte dubbelvouwen (goede kant binnen). De mouwnaden stikken (naadoijfer 17). De naden bijknippen, samengenomen zigzaggen en naar één kant toe strijken.

Mouw zoom

20 De zoom 0,7 cm breed inslaan en naar binnen omvouwen, vastrijgen. De rand strijken. De onderrand van de mouw 3,5 cm breed doorstikken, daarbij de zoom mee vaststikken.

Mouwen inzetten volgens punt en tekening 12; de streepjes 18 liggen op elkaar.

Zoom volgens punt en tekening 20 vaststikken.

De KNOPEN vastnaaien.

Piega

16 Piegare il davanti centrale nel centro davanti, il diritto è all'interno. Cucire insieme le linee della piega dall'alto fino alla freccia. Fermare la cucitura a dietropunto. Stirare la piega come piega a cannone, la cucitura combacia con il centro davanti. Imbastire la piega in alto (16a).

Disporre il davanti destro superiore sul davanti sinistro superiore, centro su centro (il lato diritto della stoffa è rivolto verso l'alto), imbastire insieme i bordi inferiori della chiusura.

17 Disporre il davanti superiore, diritto su diritto e centro su centro, sul davanti inferiore, imbastire la cucitura (NC 12) e chiuderla. Rifilare i margini, rifinirli insieme e stirarli verso il basso.

Nastro elasticizzato

Tagliare il nastro in due.

18 Appuntare il nastro, leggermente teso, sulle parti laterali sui margini della cucitura orizzontale e cucirlo a zig-zag.

Nastri

19 Stirare verso l'interno i margini dei bordi lunghi e di un bordo stretto di tutti i nastri. Stirare i nastri a metà per lungo, il rovescio è all'interno. Cucire insieme i bordi a filo. Imbastire i nastri sui davanti superiori laterali al disopra della cucitura orizzontale.

Cuciture alle spalle e cuciture laterali

Disporre il davanti sul dietro diritto su diritto, impunturare le cuciture delle spalle (NC 14) molleggiando i bordi dietro delle spalle. Impunturare le cuciture laterali (NC 16). Rifilare i margini, rifinirli insieme e stirarli verso il dietro.

Colletto

Cucire il colletto come descritto per la camicetta **A** al punto 5 e 6.

Maniche

Piegare le maniche per lungo, il diritto è all'interno. Impunturare le cuciture (NC 17). Rifilare i margini, rifinirli insieme e stirarli verso un lato.

Orlo alle maniche

20 Ripiegare l'orlo verso l'interno per 0,7 cm, rimboccarlo ancora ed imbastirlo. Stirare il bordo. Cucire l'orlo impunturandolo a 3,5 cm dal bordo inferiore delle maniche.

Inserire le maniche come spiegato al punto 12; i trattini 18 combaciano.

Cucire l'**orlo** come spiegato al punto 20.

Attaccare i **BOTTONI**.

Pliegue

16 Doblar el delantero central en el medio delantero, el derecho queda dentro. Coser superpuestas las líneas de pliegue desde arriba hasta la flecha. Asegurar los extremos. Planchar el pliegue como pliegue de fuelle, la costura coincide en el medio delantero. Hilvanar el pliegue arriba (16a).

Poner el delantero superior derecho en el delantero superior izquierdo medio sobre medio (el derecho queda dentro), hilvanar montados los cantos inferiores de cierre.

17 Poner el delantero superior en el delantero inferior derecho contra derecho y medio sobre medio, hilvanar la costura (número 12) y coser. Recortar los márgenes, sobrehilarlos juntos y plancharlos hacia bajo.

Cinta de goma

Cortar la goma en dos partes.

18 Prender la goma un poco estirada en las piezas laterales sobre los márgenes de la costura horizontal y pasar unos pespuntos con puntadas en zigzag.

Cintas

19 En las cintas volver hacia dentro y planchar entornados los márgenes de los cantos largos y de un canto estrecho. Planchar las cintas por la mitad a lo largo, el revés queda dentro. Coser montados los cantos al ras. Hilvanar las cintas por encima de la costura horizontal sobre los delanteros superiores laterales.

Costuras hombros y costuras laterales

Poner el delantero en la espalda derecho contra derecho, coser las costuras hombros (número 14), frunciendo los cantos posteriores de los hombros. Coser las costuras laterales (número 16). Recortar los márgenes, sobrehilarlos juntos y plancharlos en la espalda.

Cuello

Coser el cuello como en la blusa **A**, véase texto y dibujos 5 y 6.

Manga

Doblar la manga a lo largo, el derecho queda dentro. Coser las costuras manga (número 17). Recortar los márgenes, sobrehilarlos juntos y plancharlos a un lado.

Dobladillo manga

20 Remeter el dobladillo 0,7 cm de ancho, girar hacia dentro y pasar unos hilvanes. Planchar el canto. Pespuntar el canto inferior de la manga 3,5 cm de ancho, pillando el dobladillo.

Montar las mangas como en el texto y dibujo 12, las marcas horizontales 18 coinciden superpuestas.

Pespuntar el **dobladillo** como en el texto y dibujo 20.

Coser los **BOTONES**.

SVENSKA

MÖNSTERDELAR:

- A 1 Mitframstycke 2x
A 2 Främre slä 2x
A 3 Sidframstycke 2x
A 4 Mittbakstycke 1x
A 5 Sidbakstycke 2x
A 6 Krage 2x
A 7 Ärm 2x
A 8 Manschett 2x
A 9 Sprundinfodring 2x
B 10 Övre mitframstycke 2x
B 11 Övre sidframstycke 2x
B 12 Nedre mitframstycke 1x
B 13 Nedre sidframstycke 2x
B 14 Mittbakstycke 1x
B 15 Sidbakstycke 2x
B 16 Krage 2x
B 17 Band 2x
B 18 Ärm 2x

TILLKLIPPNINGSPLANERNA FINNS PÅ MÖNSTERARKET

GÖR I ORDNING MÖNSTERDELARNA

Välj din mönsterstorlek efter Burdas måttabeller på mönsterarket: Klänningar, blusar, jackor och kappor efter övervidden, byxor och kjolar efter höftvidden. Om dina mått avviker från Burdas måttabeller, kan du ändra pappersmönstret med de centimeter-mått som skiljer.

Observera, när du väljer storlek ska du rätta dig efter den storlek som du hade före graviditeten. Om ditt bystmått har ökat med mer än 6 cm under graviditeten jämfört med din utgångsstorlek bör du ta näst största storlek.

AB

Klipp ut följande delar från mönsterarket i önskad storlek: för BLUSEN A delarna 1 till 9, för BLUSEN B delarna 10 till 18.

Stl 36 till 46

Rita in knapphålen på nytt, för A i del 2, för B i del 10; det översta lika långt till halsringningen som vid stl 34, det nedersta gäller för alla storlekar, rita in de övriga med jämna mellanrum.

FÖRLÄNG ELLER FÖRKORTA MÖNSTRET

Vårt mönster är beräknat för en kroppslängd på 168 cm. Om du är längre eller kortare, kan du anpassa mönstret efter din storlek vid de markerade linjerna "förläng eller förkorta här". På så sätt bevaras passformen.

➔ Ändra alltid alla delar vid samma linjer med samma mått.

Gör så här:

Klipp itu mönsterdelarna vid de markerade linjerna.

Förlängning: För isär delarna till önskad längd.

Förkortning: För mönsterkanterna över varandra till önskad längd. Jämn till sidkanterna. Dela in knapphålen på nytt.

TILLKLIPPNING

TYGVIKNING (---) betyder: Mittan på en mönsterdel, men absolut ingen kant eller söm. Delen klipps alltid till dubbelt så stor, tygvikningen utgör mittlinjen.

Mönsterdelar med streckad konturlinje på tillklipningsplanen läggs med skriftsidan nedåt på tyget.

Tillklipningsplanerna på mönsterarket visar mönsterdelarnas placering på tyget.

AB

Nåla fast mönsterdelarna på tygets rätsida vid enkelt tyg. Vid dubbelt tyg ligger rätsidan inåt. Nåla fast delarna på tygets avigsida. Klipp till sist till de delar som ligger över tygvikningen på tillklipningsplanen, i enkelt tyg.

DANSK

MØNSTERDELE:

- A 1 Midt. forstykke 2x
A 2 Forr. besætning 2x
A 3 Sideforstykke 2x
A 4 Midt. rygdél 1x
A 5 Siderygdel 2x
A 6 Krave 2x
A 7 Ærme 2x
A 8 Manchét 2x
A 9 Slidsbelægning 2x
B 10 Øverste midt. forstykke 2x
B 11 Øverste sideforstykke 2x
B 12 Nederste midt. forstykke 1x
B 13 Nederste sideforstykke 2x
B 14 Midt. rygdél 1x
B 15 Siderygdel 2x
B 16 Krave 2x
B 17 Bånd 2x
B 18 Ærme 2x

KLIPPEPLANERNE ER PÅ MØNSTERARKET

PAPIRMØNSTERDELENE FORBEREDES

Find din mønsterstørrelse efter Burda-måletabellen på mønsterarket: Kjoler, bluser, frakker og jakker efter overvidden, bukser og nederdele efter hoftevidden. Hvis påkrævet, ændres papirmønsteret med de centimeter, som dine mål afviger fra Burda-måletabellen.

Vær opmærksom, ved valg af størrelse, skal du gå efter den størrelse, du havde inden din graviditet. Hvis din overvidde er vokset med mere end 6 cm under graviditeten fra din udgangsstørrelse, skal du vælge en størrelse større.

AB

Til BLUSEN A klippes delene 1 til 9, til BLUSEN B klippes delene 10 til 18 ud af mønsterarket i den ønskede størrelse.

Str. 36 til 46

Indtegn, ved A i del 2, ved B i del 10, knaphullerne på ny; det øverste med samme afstand til halsudskæringen som på str. 34, det nederste gælder for alle størrelser, indtegn de resterende knaphuller med jævn afstand til hinanden.

MØNSTERET FORLÆNGES ELLER AFKORTES

Mønsteret er beregnet til en højde på 168 cm. Hvis du er større eller mindre, kan mønstret tilpasses din størrelse langs de indtegnede linjer, "her forlænges eller afkortes". På denne måde bevares pasformen.

➔ Alle dele skal altid ændres langs den samme linje og med det samme mål.

Gør sådan:

Klip mønsterdelene ud langs de angivne linjer.

Til forlængelse skubbes delene så langt fra hinanden som nødvendigt.

Til afkortning skubbes mønsterkanterne så meget ind over hinanden som nødvendigt. Sidekanterne rettes til bagefter. Knaphullerne fordeles på ny.

KLIPNING

STOFFOLD (---) betyder: Her er midten af en mønsterdel, men aldrig en kant eller en søm. Delen klippes dobbelt så stor og stoffolden danner midterlinjen.

Mønsterdele, der i klippeplanen fremstår med en brudt konturlinje, skal lægges på stoffet med den tekstede side nedad.

Klippeplanerne på mønsterarket viser, hvordan mønsterdelene skal placeres på stoffet.

AB

Ved enkelt stoflag hæftes mønsterdelene på retsiden. Ved dobbelt stoflag ligger retsiden indad og mønsterdelene hæftes på vrangen. De dele, der i klippeplanen ligger ind over stoffolden, skal klippes til sidst i enkelt stoflag.

РУССКИЙ

ДЕТАЛИ ВЫКРОЙКИ

- A 1 Средняя часть полочки 2x
A 2 Планка для застежки 2x
A 3 Боковая часть полочки 2x
A 4 Средняя часть спинки 1x
A 5 Боковая часть спинки 2x
A 6 Воротник 2x
A 7 Рукав 2x
A 8 Манжета 2x
A 9 Обтачка разреза рукава 2x
B 10 Верхняя средняя часть переда 2x
B 11 Верхняя боковая часть переда 2x
B 12 Нижняя средняя часть переда 1x
B 13 Нижняя боковая часть переда 2x
B 14 Средняя часть спинки 1x
B 15 Боковая часть спинки 2x
B 16 Воротник 2x
B 17 Завязка 2x
B 18 Рукав 2x

ПЛАНЫ РАСКЛАДКИ НА ЛИСТАХ ВЫКРОЕК

ПОДГОТОВИТЬ БУМАЖНУЮ ВЫКРОЙКУ

Максимально точно определите размер по таблице размеров Burda. Главное правило – для блуз, платьев, жилетов, пуловеров, жакетов и пальто основной меркой является обхват груди, а для юбок и брюк – обхват бедер. В случае необходимости выкройку можно скорректировать на несколько сантиметров.

Внимание: при выборе размера ориентируйтесь на тот, который Вы носили до беременности. Если за время беременности обхват Вашей груди увеличился более чем на 6 см, то выберите последующий размер.

AB

Вырезать из листа выкроек для БЛУЗЫ A детали 1–9, для БЛУЗЫ B детали 10–18 нужного размера.

Размеры 36–46

У A на детали 2 и у B на детали 10 заново поставить метки петель. Метку верхней петли поставить на таком же расстоянии от горловины, как у размера 34. Метка нижней петли одна для всех размеров. Метки остальных петель поставить с одинаковыми интервалами.

ВЫКРОЙКУ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКРОТОТИТЬ

Наша выкройка предназначена женщинам ростом 168 см. Если Вы выше или ниже, то выкройку можно удлинить или укоротить до нужной длины по линиям, маркированным «здесь удлинять или укорачивать», что позволит сохранить правильные пропорции модели.

➔ Корректируйте выкройку только по определенным линиям и на одинаковое число сантиметров.

Это делается так:

Разрежьте выкройку по вычерченным вспомогательным линиям.

Для **удлинения** раздвиньте части детали выкройки на нужное число сантиметров.

Для **укорачивания** наложите части детали выкройки друг на друга на нужное число сантиметров и выровняйте боковые края. Заново поставьте метки петель.

РАСКРОЙ

ЛИНИЯ СГИБА (---) – это вычерченная на детали выкройки пунктирная линия, которую при раскрое двойной детали следует совместить со сгибом ткани, а ни в коем случае не с линией шва или низа! На плане раскладки эта линия обозначает сгиб сложной вдвое ткани.

Детали, вычерченные на плане раскладки пунктирной линией, накладывать на ткань стороной с надписями вниз.

Планы раскладки показывают наиболее рациональное расположение деталей бумажной выкройки на ткани.

AB

Вдвое складывать ткань лицевой стороной вовнутрь, в один слой раскладывать ткань лицевой стороной вверх. Детали бумажной выкройки прикладывать. Детали, выступающие на плане раскладки за сгиб ткани, вы-

Man måste lägga till SÖMSMÅNER OCH FÅLLTILLÄGG:
B - 4 cm fäll, **ingen** ärmfäll (4,5 cm är redan inberäknade), **inget** tillägg i de främre kanterna (del 10), **AB - 1,5 cm** i alla andra kanter och sömmar, utom för **A** på del 9 (sömsmån är redan inberäknad).

Överför mönsterkonturerna (söm- och fällinjer) och alla tecken och linjer, som är markerade på mönsterdelarna, till tygets avigsida med hjälp av BURDA markeringspapper. Beskrivning finns i förpackningen.

MELLANLÄGG

Klipp till mellanlägg enl teckningarna och pressa fast det på tygets avigsida. Överför mönsterkonturerna till mellanlägget.

SÖMNADSBESKRIVNING

Vid hopsyningen ligger alla tygdelar räta mot räta.
Överför alla linjer i mönsterdelarna med träckelstygn till tygets rätsida.

A
BLUS

Främre slår

➊ Sy fast slånhälften med mellanlägg räta mot räta på den främre kanten (sömnummer 1). Klipp ner sömsmånerna och pressa in dem i slån. Pressa in sömsmånerna i den andra kanten.

➋ Vänd slån mot rätsidan vid VIKNINGSLINJEN, nåla fast den upptill. Sy fast slån från den främre kanten till mitt fram. Fäst sömändarna. Jacka sömsmånerna i mitt fram till tätt intill det sist sydda stygnet (pil). Klipp ner sömsmånerna.

➌ Vänd slåarna mot avigsidan, träckla och sy fast dem smalt vid fastsättningsömmen. Kantsticka de främre kanterna smalt. Sy i KNAPPHÅL i **höger** framstycke.

Delningssömmar

➍ Lägg sidframstyckena räta mot räta på mittframstyckena, träckla delningssömmarna (sömnummer 2) och sy. Klipp ner sömsmånerna, sicksacka dem ihopållna och pressa in dem i mittframstyckena.

Sy de **bakre delningssömmarna** på samma sätt (sömnummer 3). Klipp ner sömsmånerna, sicksacka dem ihopållna och pressa in dem i mittbakstyckena.

Axelsömmar

Lägg framstyckena räta mot räta på bakstycket, sy axelsömmarna (sömnummer 4), håll samtidigt i de bakre axelkanterna. Klipp ner sömsmånerna, sicksacka dem ihopållna och pressa in dem i bakstycket.

Krage

➔ Pressa vid kragdelen utan mellanlägg in sömsmånerna på fastsättningsömmen.

➎ Lägg kragdelarna räta mot räta, sy ihop kanterna på varandra enl teckningen. Klipp ner sömsmånerna, klipp av snett i hörnen. Vänd kragen. Träckla kanterna, pressa.

➏ Träckla fast kragen räta mot räta vid halsringningen (sömnummer 5); tvärstreken möter axelsömmarna. Sy. Klipp ner sömsmånerna, jacka och pressa in dem i kragen. Träckla fast den inre kragdelen och sy fast den smalt.

Sidsömmar

Lägg framstyckena räta mot räta på bakstycket, träckla sidsömmarna (sömnummer 6) och sy. Klipp ner sömsmånerna, sicksacka dem ihopållna och pressa in dem i bakstycket.

SÖM OG SØMMERUM skal lægges til:

B - 4 cm søm, **ingen** ærmesøm (4,5 cm er allerede inkluderet), **intet** sømmerum ved de forr. kanter (del 10), **AB - 1,5 cm** ved alle andre kanter og sømme, undtagen ved **A** på del 9 (sømmerum er allerede inkluderet).

Med hjælp af BURDA kopipapir overføres mønsterkonturerne (søm- og sømmerumslinjer) samt de i delene indtegnede linjer og tegn til stoffets vrangside efter brugsanvisningen til kopipapiret.

INDLÆG

Klip indlæg, som vist på tegningerne og stryg dem på vrangen af stofdelene. Mønsterkonturerne markeres på indlægget.

SYNING

Ved sammensyningen ligger stoffets retsider mod hinanden. Alle linjer i mønsterdelene overføres til stoffets retside med ri-tråd.

A
BLUSE

Forr. besætninger

➊ Sy besætningshalvdelen med indlæg ret mod ret på den forr. kant (sømtal 1). Klip sømrummene smallere og pres dem ind i besætningen. Pres sømrummet mod vrangen på besætningens anden lange kant.

➋ Vend besætningen til retsiden ved OMBUKSLINJEN, hæft den fast foroven. Sy besætningen fast fra den forr. kant hen til den forr. midte. Hæft enderne. Klip ind i sømrummene ved den forr. midte - helt ind til sidste sting (pil). Klip sømrummene smallere.

➌ Vend besætningerne mod vrangen, ri dem fast ved tilsætningsømmen og sy dem smalt fast. Sy en smal stikning langs de forr. kanter. Indarbejd KNAPHULLERNE i det **højre** forstykke.

Delsømme

➍ Læg sideforstykkerne ret mod ret på de midt. forstykker, ri- (sømtal 2) og sy de forr. delsømme. Klip sømrummene smallere, sik-sak samlet over dem og pres dem ind i de midt. forstykker.

Sy de **bag. delsømme** på samme måde (sømtal 3). Klip sømrummene smallere, sik-sak samlet over dem og pres dem ind i de midt. rygdele.

Skuldersømme

Læg forstykkerne ret mod ret på rygdelen, sy skuldersømmene (sømtal 4) - hold de bag. skulderkanter ind. Klip sømrummene smallere, sik-sak samlet over dem og pres dem ind i rygdelen.

Krave

➔ Pres sømrummet mod vrangen på tilsætningskanten på kravedelen uden indlæg.

➎ Læg kravedelene ret mod ret på hinanden og sy kanterne på hinanden, som vist på tegningen. Klip sømrummene smallere, klip dem skråt af ved hjørnerne. Vend kraven. Ri kanterne, pres.

➏ Ri kraven ret mod ret på halsudskæringen (sømtal 5); tværstregerne mødes med skuldersømmene. Sy. Klip sømrummene smallere, klip små hak ind i dem og pres dem ind i kraven. Ri den indvendige kravedel fast og sy den smalt fast.

Sidesømme

Læg forstykkerne ret mod ret på rygdelen, ri- (sømtal 6) og sy sidesømmene. Klip sømrummene smallere, sik-sak samlet over dem og pres dem ind i rygdelen.

kroitre i последнюю очередь из разложенного в один слой лоскута.

ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДГИБКУ НИЗА:

В: 4 см – на подгибку низа, **без** припусков по нижним срезам рукавов (припуск шириной 4,5 см уже учтен в выкройке), **без** припусков по срезам бортов (деталь 10). **АВ: 1,5 см** – на швы и по всем остальным срезам, кроме детали 9 у **A** (припуски на швы уже учтены).

Приколов детали бумажной выкройки на ткань, вычертите контуры деталей (линии швов и низа) и важные линии разметки на изнаночных сторонах деталей кроя с помощью копировальной бумаги BURDA – см. подробную инструкцию на упаковке бумаги.

ПРОКЛАДКА

Детали выкроить из прокладки по рисункам и приутюжить к деталям кроя с изнаночной стороны. Контуры деталей перевести на прокладку.

ПОШИВ

При сметывании и стачивании складывать детали кроя лицевыми сторонами.
Все линии разметки перевести на лицевые стороны деталей кроя вручную сметочными стежками.

A
БЛУЗА

Планки для застежки

➊ Дублированную прокладкой половинку каждой планки сложить с полочкой лицевыми сторонами и притачать к срезу борта (контрольная метка 1). Припуски шва срезать близко к строчке. Припуски шва и припуск по открытому продольному срезу планки заутюжить на планку.

➋ Планку отвернуть на лицевую сторону по ЛИНИИ СГИБА и приколоть у горловины. Планку притачать от края борта до линии середины переда. Сделать закрепки. Припуски шва надсечь по линии середины переда к последнему стежку (стрелка). Припуски шва срезать близко к строчке.

➌ Планку вывернуть, внутренний край планки приметать над швом притачивания и настрочить в край. Край борта отстрочить в край. ПЕТЛИ обметать на **правой** полочке.

Рельефные швы

➍ Боковые части полочек приметать к средним частям полочек (контрольная метка 2) и притачать. Припуски каждого рельефного шва срезать близко к строчке, обметать вместе и заутюжить на среднюю часть полочки.

Рельефные швы спинки выполнить так же (контрольная метка 3). Припуски каждого рельефного шва срезать близко к строчке, обметать вместе и заутюжить на среднюю часть спинки.

Плечевые швы

Полочки сложить со спинкой лицевыми сторонами и стачать плечевые срезы (контрольная метка 4), припосадив плечевые срезы спинки. Припуски каждого шва срезать близко к строчке, обметать вместе и заутюжить на спинку.

Воротник

➔ На детали воротника без прокладки заутюжить на изнаночную сторону припуск на шов втачивания.

➎ Обе детали воротника сложить лицевыми сторонами и стачать срезы так, как показано на рисунке. Припуски швов срезать близко к строчке, на углах – наискосок. Воротник вывернуть, края выметать, приутюжить.

➏ Дублированный прокладкой воротник сложить с блузой лицевыми сторонами и вметать в горловину (контрольная метка 5), совместив поперечные метки воротника с плечевыми швами. Втачать. Припуски шва срезать близко к строчке, надсечь и заутюжить на воротник. Воротник без прокладки приметать и настрочить вдоль шва втачивания в край.

Боковые швы

Полочки сложить со спинкой лицевыми сторонами, сметать боковые срезы (контрольная метка 6) и стачать их. Припуски каждого шва срезать близко к строчке, обметать вместе и заутюжить на спинку.

SVENSKA

DANSK

РУССКИЙ

6958 / 4

A

Manschettärmar

7 Klipp upp den nedre ärmkanten vid uppklippningsmarkeringen. Dra isär klippkanterna och nåla och sy fast dem vid sprundinfodringen enl teckningen. Presa infodringen över fastsättningssömmen.

8 Vänd infodringen mot avigan, träckla och sy fast den vid fastsättningssömmen. Vik sprundet räta mot räta. Kantsticka infodringen enl teckningen snett vid sprundänden (8a).

9 Träckla in infodringen vid den främre sprundkanten. Pressa. Lagg **vecket** i den nedre ärmkanten i pilriktningen, träckla fast.

Vik ärmen på längden, rätsidan inåt. Sy **ärmsömmarna** (sömnummer 7). Sicksacka och pressa isär sömsmånerna.

10 Träckla fast manschetthälften med mellanlägg vid den nedre ärmkanten (sömnummer 8) och sy. Pressa in sömsmånerna i manschetten. Pressa in sömsmånerna i den andra långsidan.

11 Vik manschetten vid vikiningslinjen, rätsidan inåt. Sy ihop kortsidorna på varandra. Klipp ner sömsmånerna, klipp av snett i hörnen. Träckla in manschetten vid vikiningslinjen, träckla fast den vid fastsättningssömmen. Pressa. Kantsticka alla manschettkanter smalt från ärmens rätsida, sy samtidigt fast den inre hälften vid fastsättningssömmen. Sy i KNAPPHÅL.

Sy i ärmarna

12 Nåla fast ärmen räta mot räta vid ärmhålet. När man syr i ärmen är 3 punkter viktiga för att den ska sitta bra:
➤ Tvärstreken 9 på ärm och framstycke måste möta varandra. Ärm- och sidesömmarna måste möta varandra. Tvärstrecket på ärmkullen måste möta axelsömmen. Träckla och sy fast ärmen från ärmens sida. Klipp ner sömsmånerna, sicksacka dem ihopållna och pressa in dem i ärmen.

Fåll

13 Pressa in fällen, vik in och träckla fast. Sy fast fällen smalt.

Sy fast KNAPPER.

B

BLUS

Sy de **bakre delningssömmarna** som vid text och teckning 4 (sömnummer 13). Klipp ner sömsmånerna, sicksacka dem ihopållna och pressa in dem i mittbakstyckena.

Främre kanter

14 Pressa in framstyckena vid VIKNINGSLINJEN. Vänd infodringarna vid INFODRINGENS VIKNINGSLINJE mot rätsidan, nåla fast upptill. Sy fast infodringarna från den främre kanten till mitt fram. Fäst sömdandarna. Jacka sömsmånerna i mitt fram till tätt intill det sist sydda stygnet (pil). Klipp ner sömsmånerna.

Vänd in infodringarna, pressa och kantsticka dem smalt. Kantsticka de främre kanterna smalt. Sy i KNAPPHÅL i **höger** framstycke.

Främre delningssömmar

15 Lagg de övre sidframstyckena räta mot räta på de övre mittframstyckena, träckla delningssömmarna (sömnummer 10) och sy. Klipp ner sömsmånerna, sicksacka dem ihopållna och pressa in dem i mittframstyckena.

Sy fast de nedre sidframstyckena vid det nedre mittframstycket på samma sätt (sömnummer 11). Klipp ner sömsmånerna, sicksacka dem ihopållna och pressa in dem i mittframstyckena.

A

Manchetærmer

7 Klip ind ved slidsmarkeringen i ærmets nederste kant. Træk de opklippede kanter fra hinanden, hæft- og sy dem på slidsbelægningen, som vist på tegningen. Pres belægningen over tilsætningssømmen.

8 Vend belægningen mod vrangen, buk den ind, ri- og sy den fast ved tilsætningssømmen. Fold slidsen ret mod ret. Sy på skrå på belægningen ved enden af slidsen, som vist på tegningen (8a).

9 Ri belægningen mod vrangen ved den forr. slidskant. Pres. Læg **lægget** ved ærmets nederste kant i pilretningen, ri det fast.

Fold ærmerne på langs, med retsiden indad. Sy **ærmesømmene** (sømtal 7). Sik-sak sømrummene og pres dem fra hinanden.

10 Ri- (sømtal 8) og sy manchethalvdelen med indlæg på ærmets nederste kant. Pres sømrummene ind i manchetten. Pres sømrummet mod vrangen på manchettens anden lange kant.

11 Fold manchetten ved ombukslinjen, med retsiden indad. Sy enderne på hinanden i begge sider. Klip sømrummene smallere, klip dem skråt af ved hjørnerne. Ri manchetten mod vrangen ved ombukslinjen, ri den fast ved tilsætningssømmen. Pres. Sy, fra ærmets retside, en smal stikning langs alle manchettens kanter, sy hermed den indvendige halvdel fast ved tilsætningssømmen. Indarbejd KNAHPHULLERNE.

Sy ærmerne i

12 Hæft ærmet ret mod ret i ærmegabet. Ved isyningen af ærmerne, er 3 punkter afgørende for et godt resultat:
➤ Tvæstregerne 9 fra ærme og forstykke skal mødes. Ærme- og sidesømme skal mødes. Tværestregen i ærmekuplen skal mødes med skuldersømmen. Ri- og sy ærmet fast fra ærmesiden. Klip sømrummene smallere, sik-sak samlet over dem og pres dem ind i ærmet.

Søm

13 Pres sømmen mod vrangen, buk den ind og ri den fast. Sy sømmen smalt fast.

Sy KNAPPERNE på.

B

BLUSE

Sy de **bag. delsømme**, som vist ved tekst og tegning 4 (sømtal 13). Klip sømrummene smallere, sik-sak samlet over dem og pres dem ind i de midt. rygdele.

Forr. kanter

14 Pres forstykkeerne mod vrangen ved OMBUKSLINJEN. Vend belægningerne til retsiden ved BELÆGNING-OMBUKSLINJEN, hæft dem fast foroven. Sy belægningerne fast fra den forr. kant hen til den forr. midte. Hæft enderne. Klip ind i sømrummene ved den forr. midte - helt ind til sidste sting (pil). Klip sømrummene smallere.

Vend belægningerne mod vrangen, pres dem og sy dem smalt fast. Sy en smal stikning langs de forr. kanter. Indarbejd KNAHPHULLERNE i det **højre** forstykke.

Forr. delsømme

15 Læg de øverste sideforstykker ret mod ret på de øverste midt. forstykker, ri- (sømtal 10) og sy delsømmene. Klip sømrummene smallere, sik-sak samlet over dem og pres dem ind i de midt. forstykker.

Sy, på samme måde, de nederste sideforstykker på det nederste midt. forstykke (sømtal 11). Klip sømrummene smallere, sik-sak samlet over dem og pres dem ind i det midt. forstykke.

A

Рукава с манжетами

7 На каждом рукаве сделать разрез и разложить его в прямую линию. Рукав приколоть и притачать к обтачке разреза вдоль одного из ее продольных срезов так, как показано на рисунке. Обтачку заутюжить над швом притачивания.

8 Обтачку отвернуть на изнаночную сторону, подвернуть, приметать над швом притачивания и настрочить. Рукав сложить, лицевой стороной вовнутрь, и стачать обе половинки окантовки у верхнего конца разреза по разметке наискосок (8a).

9 Окантовку переднего края разреза заметать на изнаночную сторону. Приутюжить. **Складку** заложить у нижнего среза рукава в направлении стрелки и заметать.

Рукав сложить вдоль, лицевой стороной вовнутрь, и стачать **срезы рукава** (контрольная метка 7). Припуски шва обметать и разутюжить.

10 Дублированную прокладкой половинку манжеты сложить с рукавом лицевыми сторонами, приметать и притачать к нижнему срезу рукава (контрольная метка 8). Припуски шва и припуск по открытому продольному срезу манжеты заутюжить на манжету.

11 Манжету сложить по линии сгиба, лицевой стороной вовнутрь, и стачать на концах короткие срезы. Припуски швов срезать близко к строчке, на уголках – наискосок. Внутреннюю половинку манжеты заметать на изнаночную сторону по линии сгиба, приметать над швом притачивания манжеты и приутюжить. С лицевой стороны рукава отстрочить манжету по контуру в край, настрачивая внутренний край манжеты вдоль шва притачивания. ПЕТЛИ обметать.

Рукава втачать

12 Рукав сложить с блузой лицевыми сторонами и вколоть в пройму. Для хорошей посадки рукава важно соблюдать 3 главные правила:

➤ Совмещаться должны: поперечные метки 9 на рукаве и полочке, шов рукава с боковым швом, поперечная метка на окате с плечевым швом. Рукав вметать и втачать со стороны рукава. Припуски шва срезать близко к строчке, обметать вместе и заутюжить на рукав.

Подгибка низа

13 Припуск на подгибку низа заутюжить на изнаночную сторону, подвернуть, приметать и настрочить в край.

ПУГОВИЦЫ пришить.

B

БЛУЗА

Рельефные швы спинки (контрольная метка 13) – см. пункт и рис. 4. Припуски каждого шва срезать близко к строчке, обметать вместе и заутюжить на среднюю часть спинки.

Края бортов

14 Цельнокроеную обтачку каждого борта заутюжить на изнаночную сторону по ЛИНИИ СГИБА. Сложенную вдвое обтачку отвернуть на лицевую сторону по линии, маркированной ОБТАЧКА-ЛИНИЯ СГИБА, и приколоть у горловины. Обтачку притачать от края борта до линии середины переда. Сделать закрепки. Припуски шва надсечь по линии середины переда к последнему стежку (стрелка). Припуски шва срезать близко к строчке.

Обтачки бортов отвернуть на изнаночную сторону, приутюжить и настрочить в край. Края бортов отстрочить в край. ПЕТЛИ обметать на **правой** детали переда.

Рельефные швы переда

15 Верхние боковые части переда сложить с верхними средними частями переда лицевыми сторонами и выполнить рельефные швы (контрольная метка 10). Припуски каждого шва срезать близко к строчке, обметать вместе и заутюжить на среднюю часть переда.

Нижние боковые части переда сложить с нижней средней частью переда лицевыми сторонами и выполнить рельефные швы (контрольная метка 11). Припуски

Veck

16 Vik mittframstycket i mitt fram, rätsidan inåt. Sy ihop vecklinjerna uppifrån till veckpilen. Fäst sömåndarna.

Pressa vecket som motveck, sömmen möter mitt fram. Träckla fast vecket upptill (16a).

Lägg höger övre framstycke mitt mot mitt på vänster övre framstycke (tygets rätsida ligger uppåt), träckla ihop nedre stängningskanter.

17 Lägg det övre framstycket räta mot räta och mitt mot mitt på det nedre framstycket, träckla och sy sömmen (sömnummer 12). Klipp ner sömsmånerna, sicksacka dem ihopållna och pressa dem nedåt.

Resårband

Klipp resårbandet i två delar.

18 Sträck resårbandet något, nåla fast det vid sidstyckena på tvärsömmens sömsmånar och sy fast med sicksackstyg.

Band

19 Pressa in sömsmånerna i bandets långsidor och i en kortsida. Pressa banden dubbla på längden, avigsidan inåt. Sy ihop kanterna smalt. Träckla fast banden ovanför tvärsömmen på de övre sidframstyckena.

Axel- och sidsömmar

Lägg framstycket räta mot räta på bakstycket, sy axelsömmarna (sömnummer 14), håll samtidigt in de bakre axelkanterna. Sy sidsömmarna (sömnummer 16). Klipp ner sömsmånerna, sicksacka dem ihopållna och pressa in dem i bakstycket.

Krage

Sy kragen som vid Blus **A**, se text och teckningar 5 och 6.

Ärmar

Vik ärmarna på längden, rätsidan inåt. Sy ärmsömmarna (sömnummer 17). Klipp ner sömsmånerna, sicksacka dem ihopållna och pressa dem mot en sida.

Ärmfäll

20 Vik in fällen 0,7 cm br, vänd in och träckla fast den. Pressa kanten. Kantsticka den nedre ärmkanten 3,5 cm br, sy samtidigt fast ärmfällén.

Sy i ärmarna som vid text och teckning 12; tvärstrecken 18 möter varandra.

Sy fast **fällén** som vid text och teckning 20.

Sy fast KNAPPER.

Læg

16 Fold det midt. forstykke ved den forr. midte, med retsiden indad. Sy læglinjerne på hinanden fra oven ned til lægpilen. Hæft enderne.

Pres lægget som et wienerlæg; sømmen mødes med den forr. midte. Ri lægget fast foroven (16a).

Læg det øverste højre forstykke midte mod midte på det øverste venstre forstykke (stoffets retside ligger opad), ri de nederste lukningskanter på hinanden.

17 Læg det øverste forstykke midt mod midte på det nederste forstykke, ri- (sømtal 12) og sy sømmen. Klip sømrummene smalle, rik-sak samlet over dem og pres dem nedad.

Elastik

Klip elastikken i to dele.

18 Stræk elastikkerne lidt og hæft dem på fast på tværsømmens sømrum på sidedelene og sy dem fast med rik-sak-sting.

Bånd

19 Pres sømrummet mod vrangen på båndenes lange kanter og ved den ene ende. Fold båndene til det halve på langs, med vrangen indad. Sy kanterne smalt på hinanden. Ri båndene fast ovenfor tværsømmen på de øverste sideforstykker.

Skulder- og sidesømme

Læg forstykket ret mod ret på rygdelen, sy skuldørsømmene (sømtal 14) - hold de bag. skulderkanter ind imens. Sy sidesømmene (sømtal 16).

Klip sømrummene smallere, rik-sak samlet over dem og pres dem ind i rygdelen.

Krave

Sy kraven ligesom til blusen **A**, se tekst og tegningerne 5 og 6.

Ærmer

Fold ærmerne på langs, med retsiden indad. Sy ærmesømmene (sømtal 17). Klip sømrummene smallere, rik-sak samlet over dem og pres dem til den ene side.

Ærmesøm

20 Fold sømmen mod vrangen i 0,7 cm bredde, buk den ind, ri den fast. Pres kanten. Sy en stikning i 3,5 cm bredde fra ærmets nederste kant, sy hermed sømmen fast.

Sy i ærmerne i, som vist ved tekst og tegning 12; tværstregerne 18 mødes.

Sy **sømmen** fast, som vist ved tekst og tegning 20.

Sy KNAPPERNE på.

каждого шва срезать близко к строчке, обметать вместе и заутюжить на среднюю часть переда.

Встречная складка

16 Среднюю часть переда сложить по линии середины переда, лицевой стороной вовнутрь, и застрочить складку по линиям складки от верхнего среза до метки-стрелки. Сделать закрепки.

Складку заутюжить как встречную, совместив шов складки с линией середины переда. Складку заметать по верхнему срезу средней части переда (16a).

Правую верхнюю часть переда наложить на левую верхнюю часть переда, совместив линии середины переда (изнаночная сторона к лицевой стороне), и сметать нижние срезы обтачек бортов.

17 Верхнюю часть переда сложить с нижней частью переда лицевыми сторонами, совместив линии середины переда, приметать (контрольная метка 12) и притачать. Припуски шва срезать близко к строчке, обметать вместе и заутюжить вниз.

Эластичная лента

Эластичную ленту разрезать пополам.

18 Каждый отрезок эластичной ленты приколоть, слегка растягивая, к припускам шва талии на участке боковой части переда и настрочить зигзагообразным стежком.

Завязки

19 На каждой завязке заутюжить на изнаночную сторону припуски по продольным срезам и по одному короткому срезу. Завязку сложить вдоль пополам, изнаночной стороной вовнутрь, и стачать продольные края в край. Открытые концы завязок приметать к боковым срезам верхних боковых частей переда выше шва талии.

Плечевые и боковые швы

Перед сложить со спинкой лицевыми сторонами и стачать плечевые срезы (контрольная метка 14), припосадив плечевые срезы спинки. Стачать боковые срезы (контрольная метка 16). Припуски каждого шва срезать близко к строчке, обметать вместе и заутюжить на спинку.

Воротник

Воротник шить так же, как у Блузы **A** – см. пункты и рис. 5 и 6.

Рукава

Каждый рукав сложить вдоль, лицевой стороной вовнутрь, и стачать срезы рукава (контрольная метка 17). Припуски шва срезать близко к строчке, обметать вместе и заутюжить в одну сторону.

Подгибка низа рукавов

20 Припуск на подгибку низа отвернуть на изнаночную сторону сначала на ширину 0,7 см, а затем на всю ширину, приметать и приутюжить. Рукав отстрочить на 3,5 см выше нижнего края, настрачивая подгибку низа.

Рукава втачать – см. пункт и рис. 12; совместить поперечные метки 18.

Подгибка низа – см. пункт и рис. 20.

ПУГОВИЦЫ пришить.